



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 12

ואהבת את הוי' אלקיך כו'

«И возлюби Аваю, Б-га твоего»



В Шма любовь и сдержанность меняются местами: любовь первого раздела внешне относится к Хеседу, но внутренне представляет собой Гвуру души, устремляющейся за всякие пределы (имя из сорока двух букв); предостережения второго раздела внешне относятся к Гвуре, но внутренне — к Хеседу имени Ав, Бесконечному свету, нисходящему в сосуды.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/12/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

В Шма любовь и сдержанность меняются местами: любовь первого раздела внешне относится к Хеседу, но внутренне представляет собой Гвуру души, устремляющейся за всякие пределы (имя из сорока двух букв); предостережения второго раздела внешне относятся к Гвуре, но внутренне — к Хеседу имени Ав, Бесконечному свету, нисходящему в сосуды.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар ставит вопрос: почему Каббала связывает имя из сорока двух букв, относящееся к Гву-ре, с первым разделом Шма, посвящённым любви, а имя Ав, относящееся к Хеседу, — со вторым разделом, полным предостережений? Ответ заключается в словах Зоара о «перемене мест»: света пребывают в сосудах друг друга. Чтобы объяснить это, Алтер Ребе излагает два единства Шма. Творение из ничего происходит постоянно, даже в Хохме и Бине, однако после первого сотворения нисхождение зависит от пробуждения снизу. «Слушай» (шем аин) возносит 288 искр вместе с именем Бан к большому аин, Бине, а «Исраэль» возносит их ещё выше, к Хохме; затем слова «Авая — Б-г наш» привлекают Бесконечный свет внутрь через Хохму и Тору, объединяя противоположные качества, а слова «Благословенно имя» распространяют это единство в нижние миры. Возникающая любовь «всеми силами твоими» — это отстранение света от всякого сосуда, Ггура внутри Хесед, подобная льву. Второй раздел — это возвращение: Хесед, разделённый Ггурой на семьдесят два моста, привлекается в сосуды посредством слов «всей душою твоею», так что человек может сказать: «И дам».

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Вопрос: имена поменялись местами | ¶1-2 |
| | Имя из сорока двух букв (Ггура) связано с разделом о любви, а имя Ав (Хесед) — с разделом предостережений; ответ — в словах Зоара о том, что света «поменялись местами»: свет одного качества пребывает в сосудах другого. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Постоянное творение и единство Хохмы и Бины | ¶3-5 |
| | Творение из ничего обновляется каждое мгновение, в том числе в Хохме («ничто») и Бине («нечто»); сущность Бесконечного несравнима с Хохмой. | |

3 «Слушай, Израиль»: вознесение искр

¶16-9

Поскольку нисхождение Б-га в Хохму представляет собой спуск, для него необходимо пробуждение снизу: Шма, шем аин, возносит 288 искр вместе с именем Бан к большому аин, Бине, корню разбитых царей, тогда как Его сущность остаётся неизменной; «Исраэль», шир Кель, поднимается ещё выше, к Хохме.

4 «Авая — Б-г наш, Авая един»: привлечение свыше

¶10-13

Окружающий Бесконечный свет становится внутренним лишь посредством Хохмы — мудрости Торы; это объединяет Хесед и Гвуру, а слова «Благословенно имя славы царства Его» распространяют единство в нижние миры, приводя к любви «всеми силами твоими» — свету, покидающему каждый сосуд.

5 Любовь всеми силами твоими: имя из сорока двух букв

¶14

Устремление вверх, прочь от сосудов, — это имя из сорока двух букв, Гвура внутри сосуда Хеседа; поэтому соответствующая кавана относится к первому разделу, а Израиль предстаёт в Шма «подобным львам».

6 Второй раздел: имя Ав и мосты Хеседа

¶15-16

Возвращение (шов) имеет сосуд Гвуры и внутренний свет Хеседа — имя Ав; Хесед достигает мира лишь в разделённом виде, словно дождь, падающий каплями, посредством семидесяти двух мостов, а 216 букв имени Ав имеют числовое значение слова гвура.

7 «И дам»: свет в сосудах

¶17-18

Слова «всей душою твоею» не оставляют пустоты в свете, привлекаемом благодаря самопожертвованию; тогда Бесконечный свет входит в душу, слова Б-га оказываются у человека во рту, а три стиха имени Ав изображают нисхождение, подъём и новое нисхождение.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Имя из сорока двух букв שם מ"ב

Б-жественное имя из сорока двух букв, связанное с Гвурой и всяким подъёмом; оно лежит в основе молитвы «Ана бе-коах» и соответствует сорока двум словам первого раздела Шма.

Имя Ав (72) שם ע"ב

Б-жественное имя, образованное из трёх стихов книги Шмот 14; оно связано с Хеседом (числовое значение слова хесед — 72), соответствует второму разделу Шма и привлечению света в сосуды.

«Они поменялись местами» אחליפו דוכתייהו

Выражение Зоара, описывающее света, пребывающие в сосудах друг друга: свет Хеседа — в сосуде Гвуры, а свет Гвуры — в сосуде Хеседа.

Света́ и сосуды אורות וכלים

Внутреннее содержание качества и внешняя форма, которая его вмещает и ограничивает; ключевое различие в маамаре между явной темой раздела и его внутренней кавана.

Высшее и низшее единство יחודא עילא ויחודא תתא

Единство, привлекаемое словами «Слушай, Израиль» в Хохме и Бине мира Ацилут, и единство, распространяемое словами «Благословенно имя славы царства Его» в нижние миры и их чертоги.

Майин нуквин (женские воды) מיין נוקבין

Пробуждение снизу, вызывающее нисхождение свыше (майин духрин); после первого сотворения привлечение Бесконечного зависит от него.

Шем аин и большой аин שמע — שם ע'

Слово «Шма» прочитывается как шем («имя»; числовое значение — 340, то есть 288 искр плюс имя Бан) и как большой аин (70), Бина, источник эмоциональных качеств.

288 искр רפ"ח ניצוצין

Искры святости, павшие при разбиении сосудов и ныне дающие жизнь материальным предметам; посредством имени Бан их возносят обратно к своему источнику.

Рацо и шов רצוא ושוב

Устремление и возвращение: стремление первого раздела выйти за всякие пределы и возвращение второго раздела, привлекающего свет в сосуды.

Семьдесят два моста ע"ב גשרים

Семьдесят два разделения Хеседа, посредством которых доброта достигает миров отмеренными долями, подобно тому как вода проходит через пролёты моста.

Вопрос: имена поменялись местами

1 ואהבת¹ את² הוי"א אלקיך כו'. הנה מואהבת עד ובשעריך מ"ב תיבין³ ופי' שניה שם ע"ב [שם ע"ב]^{4,5} ועיין בזה"ב [בזהר חלק ב'] תרומה (קל"ב ב') ובפרדס (שכ"א פ"ו ופרק י"ב).

«И возлюби Аваю, Б-га твоего» и т. д. От слов «И возлюби» до слов «и во вратах твоих» — сорок два слова, а во втором разделе — имя АВ (72). См. также Зоар, часть II, Трума (132б), и «Пардес» (врата 21, глава 6 и глава 12).

Маамар начинается с первого раздела Шма (Дварим 6:5-9). Следуя Аризалию, здесь насчитывают сорок два слова от «И возлюби» до «и во вратах твоих», что соответствует имени из сорока двух букв; второй раздел — «И будет, если будете слушать» (Дварим 11:13-21) — связывают с именем АВ, числовое значение которого равно семидесяти двум. Читателя отсылают к Зоару и к «Пардес Римоним» раби Моше Кордоверо, где разбираются эти Имена.

והנה נודע כי שם מ"ב הוא בגבורה ושם ע"ב [שם ע"ב] בחסד והלא כאן נהפוך הוא. כי פ' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] היא בחי' חסד ואהבת ופי' שניה השמרו לכם⁶ כו' בגבורה.

Известно, что имя из сорока двух [букв] относится к Гвуре (сдержанности), а имя АВ — к Хесед (доброте); однако разве здесь не наоборот? Ведь первый раздел Шма относится к уровню Хесед — «И возлюби», а второй раздел, «Берегитесь же» и т. д., — к Гвуре.

В Каббале имя из сорока двух букв относится к Гвуре, сдержанности, а имя АВ — к Хесед, доброте. Но два раздела, по-видимому, соотносятся наоборот: в первом говорится о любви, соответствующей Хесед, тогда как второй предостерегает: «Берегитесь же», — и говорит о наказании, что соответствует Гвуре. Почему же имя Гвуры связано с разделом о любви?

וכמבואר מענין סדר הפרשיות⁷ קדש והיה כי יביאך שמע והיה אם שמוע שהם חו"ב [חכמה ובינה] חו"ג [חסד וגבורה] קדש בחכמה כו'. אך הענין דאיתא בזהר^{8,9,10} על האורות דאחליפו דוכתייהו ואכלילו שמאלא בימינא.¹¹

Это разъясняется также в связи с порядком разделов «Освятить», «И будет, когда приведёт тебя», «Слушай» и «И будет, если будете слушать», соответствующих Хохме (мудрости) и Бине (пониманию), Хеседу и Гвуре: «Освятить» относится к Хохме и т. д. Но суть дела в том, что в Зоаре говорится о светах: они «поменялись местами и включили левое в правое».

Четыре раздела, написанные в тфилин, — «Освятить» (Шмот 13:1-10), «И будет, когда приведёт тебя» (Шмот 13:11-16), «Слушай» и «И будет, если будете слушать» — соответствуют по порядку Хохме, Бине, Хеседу и Гвуре. Это подтверждает, что первый раздел Шма относится к Хеседу, а второй — к Гвуре. Ответ следует искать в учении Зоара о том, что света «поменялись местами»: левая сторона (Гвур) включилась в правую (Хесед).

2 והביאור הוא שנתחלפו האורות¹² בבחי' כליהם שאור חסד שורה בכלי הגבורה ואור הגבורה בכלי חסד [עיין מזה בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' צו בדף כ"ז [כל זה] ונזכר מזה בביאור ע"פ לבבתני^{13,14} והכי

Объяснение состоит в том, что светá поменялись местами относительно своих сосудов: свет Хеседа (доброты) пребывает в сосуде Гвуры (сдержанности), а свет Гвуры — в сосуде Хеседа. [См. об этом Рамаза, Паршат Цав, с. 27, а также упоминание об этом в объяснении к стиху «Ты пленила сердце мое».] И так

Ответ заключается в том, что света и сосуды поменялись местами: свет Хеседа пребывает в сосуде Гвуры, а свет Гвуры — в сосуде Хеседа. «Сосуд» — это внешняя форма, которую принимает качество, а «свет» — его внутреннее содержание. Альтер Ребе ссылается на Рамаза (раби Моше Закуто) и на собственное объяснение к словам «Ты пленила сердце мое» (Шир а-Ширим 4:9).

נמי בבי' פרשיות אלו דפי' ראשונה היא בבחי' חסד בבחי' כלים ואהבת בחי' כלי חסד ושם מ"ב בגבורה הוא אור הגבורה השורה בכלי חסד ופי' שניה שם ע"ב [שם ע"ב] אור חסד בכלי הגבורה.¹⁵

также и в этих двух разделах: первый раздел относится к Хеседу в аспекте сосудов; слова «И возлюби» — это уровень сосуда Хеседа, а имя из сорока двух букв, относящееся к Гвуре, — свет Гвуры, пребывающий в сосуде Хеседа. Во втором разделе имя АВ — это свет Хеседа в сосуде Гвуры.

Это применительно к Шма: первый раздел — «И возлюби» — имеет внешнюю форму, сосуд, Хеседа, тогда как его внутренний свет, имя из сорока двух букв, относится к Гвуре. Второй раздел имеет внешнюю форму Гвуры — предостережение и сдержанность, — а его внутренний свет, имя АВ, относится к Хеседу.

Постоянное творение и единство Хохмы и Бины

3 ולהבין ביאור זה יש לבאר תחלה ענין יחוי"ע [יחודא עילאה] ויחוי"ת [יחודא תתאה] שבשמע ישראל^{16, 17} ובשכמל"ו [וברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] דהנה בתיבות הוי"א אלקינו¹⁸ שבפסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] פיי האריז"ל [האר"י זכרנו לברכה] שזהו ענין המשכת האור בחו"ב [בחכמה ובינה] דאצי"י ונק' יחוד או"א [אבא ואימא]¹⁹.

Чтобы понять это объяснение, прежде всего следует разъяснить понятие высшего единства (ихуда илаа) и низшего единства (ихуда татаа), заключённых в словах «Слушай, Израиль» и «Благословенно славное имя царства Его во веки веков». Ибо о словах «Авая — Б-г наш» в первом стихе Шма Аризаль, благословенной памяти, объяснил, что они означают привлечение света в Хохму (мудрость) и Бину (понимание) мира Ацилут (мира эманации); это называется союзом Аба и Имы.

Прежде чем объяснить различие, Алтер Ребе рассматривает два единства в Шма: «высшее единство» стиха «Слушай, Израиль» и «низшее единство» слов «Благословенно славное имя царства Его во веки веков», произносимых вслед за ним. Аризаль учил, что слова «Авая — Б-г наш» привлекают свет в Хохму и Бину мира Ацилут; это союз Аба и Имы — двух аспектов Б-жественного интеллекта.

ופי" כי הנה ההשתלשלות וההתהוות מאין ליש צ"ל תמיד כמ"ש בח"ק [בחינוך קטן]²⁰ ולא מאין ליש גשמי בלבד כמו ז' רקיעים וארץ כו'

Иными словами, цепь нисходящих миров (иштальшелут) и возникновение сущего из небытия должны непрерывно продолжаться, как написано в «Хинух Катан», и речь идёт не только о возникновении из небытия материального сущего — например, семи небесных сводов, земли и так далее,

Творение — не однократное событие: возникновение всего из небытия должно продолжаться каждое мгновение. «Хинух Катан» — вторая часть «Тании», также называемая «Шаар а-Йихуд ве-а-Эмуна». Алтер Ребе подчёркивает, что это постоянное обновление касается не только материальных небес и земли.

שצ"ל מתחדשים בכל שעה ורגע מאין ליש שלו הי' [היה] נפסק המשכת החיות בהם היו חוזרים לאין ואפס ממש כמו קודם שיי"ב [ששת ימי בראשית]²¹ וכמ"ש באריכות בסש"ב [בספר של בינונים] חלק ב'.

которые должны обновляться каждый час и каждое мгновение, возникать из небытия. Ведь если бы привлечение жизненной силы в них прервалось, они вновь обратились бы в подлинное небытие и ничто, каким были до шести дней Творения, как подробно объясняется в «Сефер шел Бейнони», часть II.

Материальный мир обновляется каждое мгновение; если бы поток жизненной силы прекратился хотя бы на миг, мир вернулся бы к небытия, предшествовавшему шести дням Творения. Этой теме посвящены начальные главы «Шаар а-Йихуд ве-а-Эмуна».

אלא כמו כן ממש גם בעולמות העליונים ואפילו להיות בחי' חו"ב [חכמה ובינה] כמ"ש והחכמה מאין תמצא²² וממנה נמשך בכינה שנק' בחי' יש להנחיל אוהבי יש.²³

И в точности так же обстоит дело в высших мирах — даже для возникновения уровней Хохма и Бина, как сказано: «И мудрость находится из небытия (ме-аин)», а из неё [свет] привлекается в Бину, которая называется уровнем «сущего» (еш): «чтобы дать любящим Меня унаследовать сущее».

То же постоянное обновление происходит и в духовных мирах, вплоть до Хохмы и Бины. Стих из книги Иова 28:12 «И мудрость — откуда (ме-аин) она находится?» понимается как «мудрость находится из аин, небытия»: Хохма возникает из того, что выше неё и по отношению к ней является «небытием». Бина, в которой прозрение развивается в определённое постижение, называется еш — «сущим», как сказано в Притчах 8:21: «чтобы дать любящим Меня унаследовать сущее».

4 וזהו ענין ונהר יוצא מעדן²⁴ יוצא לי' [לשון] תמידית ההמשכה מאין ליש תרין ריעין²⁵ דלא מתפרשין.

И в этом смысл слов: «И река выходит из Эдена»: «выходит» указывает на постоянное нисхождение из небытия в бытие — «два друга, которые никогда не расстаются».

В Берешит 2:10 сказано, что река «выходит» (йоце) — в настоящем времени. Согласно каббалистическому толкованию, Эден — это Хохма, а река — Бина, и поток между ними не прекращается. Зоар называет Хохму и Бину «двумя друзьями, которые никогда не расстаются», поскольку нисхождение из небытия в бытие между ними происходит постоянно.

וזהו אשר ברא אלקים לעשות²⁶ דפ"י אשר ברא זהו יש מאין רוחני בחי' והחכמה מאין תמצא ומזה נמשך אח"כ לעשות הוא בחי' מאין ליש גשמי ועמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו.

И в этом смысл слов: «которое сотворил Б-г, чтобы делать»: «которое сотворил» означает духовное возникновение бытия из небытия, уровень слов «И мудрость обретается из небытия»; а от этого затем происходит нисхождение «чтобы делать» — это уровень перехода [от небытия] к физическому бытию. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Мои Шабатот соблюдайте».

В Берешит 2:3 сказано: «которое Б-г сотворил, чтобы делать». «Сотворил» (бара) — это первое, духовное сотворение чего-то из ничего: Хохма возникает из айин; «чтобы делать» — дальнейшее нисхождение, благодаря которому физические вещи возникают из ничего. Альтер Ребе отсылает к своему маамару, начинающемся словами «Мои Шабатот соблюдайте».

5 וכןודע שעצמות אור א"ס ב"ה מרומם ונשגב למעלה מעלה מגדר ובחי' חכמה עילאה שהחכמה עילאה אין ערוך אליו כלל ואנת הוא חד ולא בחושבן²⁷ פ"י שאין ערוך כו' וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] לעיל בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע].

Как известно, сама сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, превыше и возвышен далеко-далеко над пределами и уровнем высшей Хохмы (мудрости), ибо высшая Хохма совершенно несопоставима с Ним. Слова «Ты Един, но не числом» означают, что нет никакого сопоставления и т. д. Как объяснялось выше, в маамаре, начинающемся словами «О значении чтения Шма».

Сущность Бесконечного света превосходит даже высшую Хохму — высшую из Сфирот; Хохма совершенно несопоставима с Ним. Слова из «Тикуней Зоар»: «Ты Един, но не числом» означают, что Его единство — не первое в ряду, которое можно было бы сосчитать наряду с другими вещами; Альтер Ребе ссылается на более ранний маамар «О значении чтения Шма».

«Слушай, Израиль»: вознесение искр

6 ולא מכל אליו מדות איהו כלל²⁸ אלא לאחזאה כו' ולכן להיות אנת חכים²⁹ פי' אנת בחי' חד ולא בחושבן נמשך ומתלבש בבחי' חכמה עילאה זהו השפלה וירידה וזהו ענותנותו³⁰

«И Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств», но они нужны лишь «чтобы показать» и т. д. Поэтому то, что «Ты мудр», — то есть что «Ты», уровень «Единобожия, но не в численном смысле», нисходит и облачается в уровень высшей Хохмы, — является унижением и нисхождением; в этом и состоит Его смирение.

В «Тикуней Зоар» («Патах Элияу») сказано, что Б-г «вовсе не относится ни к одному из этих качеств» и принимает их лишь «чтобы показать», как управляется мир. Чтобы «Ты», «Единый, но не в численном смысле», стал «мудрым» и облачился в Хохму, необходимо нисхождение; мудрецы называют такое самоумаление Б-га Его «смирением» (Мегила 31a).

ולכן צריך להיות אתערותא דלתתא לעורר ירידה והמשכה זו כי תחילת בריאת העולם בריש הורמנא³¹ כו' היה מאליו וממילא כד סליק ברעותי' [ברעותיה] כו' כי הפץ חסד הוא³²

Поэтому необходимо пробуждение снизу, чтобы вызвать это нисхождение и продолжение света. Ведь в начале сотворения мира, «в самом начале царского повеления» и т. д., всё произошло само собой, естественным образом: «когда это возникло в Его воле» и т. д., «ибо Он желает милости».

Поскольку такое облачение представляет собой нисхождение, его должно вызвать человеческое усилие снизу. Первоначальное творение не требовало пробуждения снизу: слова Зоара «в самом начале царского повеления» и «когда это возникло в Его воле» описывают собственное, ничем не побуждённое желание Б-га — «ибо Он желает милости» (Миха 7:18).

אבל עכשיו תלוי בהעלאת מ"נ [מ"יין נוקבין] כו' והעלאת מ"נ [מ"יין נוקבין] זו היא בקי' [בקריאת שמע] שאזי אנו ממשיכים ההתהוות מאין ליש הוי' אלקינו כו'

Но теперь это зависит от вознесения майин нуквин, и т. д. Это вознесение майин нуквин происходит во время Шма, ибо тогда мы продолжаем нисхождение, благодаря которому возникает сущее из небытия: «Авая — наш Б-г» и т. д.

С тех пор дальнейшее нисхождение зависит от майин нуквин — «женских вод», каббалистического термина для пробуждения, которое поднимается от нижнего получателя и вызывает ответ дающего. Во время Шма это пробуждение вновь вызывает нисхождение, благодаря которому возникает сущее из небытия, что выражено словами «Авая — наш Б-г».

פִּי אֱלֵקִינוּ מֵה שֶׁאֵנוּ מַשִּׁיגִים וַיֵּשׁ יְכוּלֹת בְּשִׁכְלֵנוּ לִהְיוֹת תְּפִיסָה וְהַשְׁגָּה כּוֹי הוּא מִבְּחִי הוֹי שֶׁהוּא בְּחִי חֲכָמָה בְּחִי בִּיטוּל כּוֹי

То есть «наш Б-г» (Элокейну) — то, что мы постигаем, и [то, что] наш разум способен охватить и постичь, и т. д., — происходит от уровня Авая, который является уровнем Хохмы, уровнем самоустранения (битуль), и т. д.,

«Наш Б-г» (Элокейну) — Б-жественность, доступная постижению нашим разумом, — исходит от Авая, который здесь соответствует Хохме. Хохма — это уровень битуля, самоустранения: вспышка озарения, которая ещё не стала в разуме определённым «нечто».

שֶׁמֵאִין תִּמְצָא שְׁלֹא כְּדֶרֶךְ וְסֹדֶר בְּחִי הַהִשְׁתַּלְשְׁלוֹת שֶׁהוּא יֵשׁ מִיֵּשׁ מִשְׁא"כ חֲכָמָה לִגְבִּי בְּחִי כֹתֶר כּוֹי
которая «обретается из небытия», а не так, как в цепи нисходящих миров (иштальшелут), где одно сущее возникает из другого; но иначе обстоит дело с Хохмой относительно уровня Кетер (Венца), и т. д.

Хохма обретается «из небытия», в отличие от остальных звеньев цепи нисхождения, где каждый уровень возникает из предшествующего ему как одно сущее из другого. Хохма относительно Кетера — Венца, превосходящего интеллект, — представляет собой подлинное возникновение из небытия.

וְעַמִּי"שׁ מִזֶּה בְּדִ"ה פֶּתַח אֱלִיהוּ בִּפ' וִירָא ³³ וּבִבְיָאוֹר עִ"פ מִי מִנֶּה ³⁴ כּוֹי וּבְחִי חֲכָמָה זֶה הִיא בְּחִי הוֹי הַמְהוּה לִהְיוֹת בְּחִי אֱלֵקִינוּ מֵאִין לִישׁ כּוֹי

[И см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Патах Элияу», в разделе Ваера, и в объяснении к стиху «Кто исчислил» и т. д.] Этот уровень Хохмы и есть уровень Авая, благодаря которому возникает уровень «наш Б-г» — сущее из небытия, и т. д.

Алтер Ребе ссылается на свой маамар «Патах Элияу» в «Тора Ор», раздел Ваера, и на объяснение к словам «Кто исчислил» (Бемидбар 23:10). Хохма называется Авая — от слова «меавз», «приводить в бытие»: она приводит к возникновению из небытия «нашего Б-га», то есть уровней, доступных нашему постижению.

וְעַמִּי"שׁ בְּבִיאוֹר עִ"פ וְנִקְדַּשְׁתִּי ³⁵ בְּתוֹךְ ³⁶ וּבִיאוֹר עִ"פ יוֹנָתִי ³⁷ מַעֲנִין הַמִּשְׁכָּה זֶה שֶׁבְּקִי"שׁ [שְׁבִקְרִיאת שְׁמַע] שֶׁהוּא הַמִּשְׁכַּת אוֹר חֹדֶשׁ כּוֹי עִ"שׁ)

(И см. также сказанное в объяснении к стиху «И освящусь среди» и в объяснении к стиху «Голубка моя» о том, что это нисхождение, вызываемое Шма, представляет собой нисхождение нового света, и т. д.; см. там.)

В других маамарах объясняется, что нисходящее благодаря Шма — это «новый свет», а не просто продолжение уже существующего потока. В одном из них, посвящённом словам «И освящусь среди сынов Израиля» (Ваикра 22:32), на основании «Эц Хаим» объясняется, что для единения Аба и Имы необходимо вознесение майин нуквин посредством реального самопожертвования во время Шма.

ולכן מקדימין³⁸ לומר שמע ישראל³⁹ היא ההעלאת מ"נ [מ"ן נוקבין] ממטה למעלה כשי להמשיך התגלות אור א"ס ב"ה באו, א שזהו מ"ש אח"כ הוי' אלקינו כנ"ל.

Поэтому сначала произносят «Слушай, Израиль», — это вознесение майин нуквин снизу вверх, чтобы вызвать раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Аба и Иму. Именно об этом затем говорится: «Авая — наш Б-г», как упомянуто выше.

Вот почему Шма начинается словами «Слушай, Израиль»: они означают вознесение майин нуквин снизу вверх. И лишь затем произносятся слова «Авая — наш Б-г», указывающие на нисхождение раскрытия Бесконечного света в Аба и Иму — Хохму и Бину.

והיינו כי שמע שם ע' [ע"ן] ע"ן רבתי^{40, 41, 42} הוא מקור המדות דהיינו כשהמדות הם בשכל (ו' מדות כל א' כלולה מיו"ד הרי ע' [ע"ן]) שאז הן בבחי' גדלות.

Иными словами, «Шма» — это «шем аин»: большая буква аин, являющаяся источником эмоциональных качеств (мидот), то есть их состояние в интеллекте (семь качеств, каждое из которых включает десять, дают семьдесят); тогда они пребывают в состоянии величия (гадлут).

Слово «Шма» разделяется на «шем» и букву аин, которая в свитке Торы написана крупно и числовое значение которой — семьдесят. Большая аин — источник эмоциональных качеств в их существовании внутри интеллекта: семь качеств, каждое из которых состоит из десяти, в сумме дают семьдесят. Там они пребывают в состоянии «величия» — гадлут.

משא"כ כשנעשות מדות גמורות אחר שנמשכו ללב להיות התפעלות האהבה גמורה ויראה גמורה הן בבחי' קטנות⁴³

Но когда они становятся завершенными качествами, после того как нисходят в сердце и становятся пробуждением завершенной любви и завершенного трепета, они пребывают в состоянии малости (катнут),

Когда качества нисходят в сердце и становятся действительными переживаниями любви и трепета, они «малы» — пребывают в состоянии катнут по сравнению со своим источником в разуме.

ואין להן ערוך לכשהם בשכל שאז האהוי"ר [האהבה ויראה] הם גדולים⁴⁴ ביתר שאת כו' ולכן נק' המדות בשם ז"א שנתקטנו ונעשו זעיר לשון מועט.

и несопоставимы с тем, чем они являются в интеллекте: тогда любовь и трепет обладают гораздо большим величием и возвышенностью и т. д. Поэтому качества называются именем Зеир Анпин: они уменьшились и стали зеир — «малыми».

Любовь и трепет в их существовании в созерцании намного величественнее, чем после того, как они становятся эмоциями. Поэтому качества в целом называются Зеир Анпин — «малое лицо»: слово «зеир» означает «малый».

ועמ"ש בד"ה את קרבני לחמי^{45.46} בענין עצמות גידין ובשר ומ"ש כפ' הבררה ע"פ ואתה מרכבות קדש⁴⁷ ועיין בזהר רפ ויקרא ובפ' תרומה (דקל"ב)

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Мое приношение, Мой хлеб», о костях, жилах и плоти; а также сказанное в разделе «Ве-Зот а-Браха» о стихе «И пришел Он от святых мирадов»; см. также начало раздела «Ваикра» в Зоаре и раздел «Трума» (лист 132),

Алтер Ребе отсылает к другим разъяснениям темы «величия» и «малости»: к своему маамару о «Моем приношении, Моем хлебе» (Бемидбар 28:2), где говорится о костях, жилах и плоти; к маамару о словах «И пришел Он от святых мирадов» (Дварим 33:2) в разделе «Ве-Зот а-Браха»; а также к Зоару, где рассматриваются большие и малые буквы.

מענין אתון רברבין ואתון זעירין ועמ"ש ע"פ ויקרא אל משה^{48.49} בענין אלף זעירא ואלף רברבא.

о больших и малых буквах. См. также сказанное о стихе «И воззвал Он к Моше» — о маленькой алеф и большой алеф.

Слово «Ваикра» (Ваикра 1:1) написано с маленькой алеф, тогда как имя Адам в книге Диврей а-Ямим начинается с большой алеф. Маамар о словах «И воззвал Он к Моше» объясняет эти увеличенные и уменьшенные буквы, продолжая тему большого и малого.

והעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] למקור המדות הוא ע"י בחי' שם⁵⁰ דהיינו רפ"ח ניצוצין עם שם ב"ן [שם ב"ן] בגימטרי' [בגימטריא] שם⁵¹

Возведение майин нуквин к источнику качеств происходит посредством уровня «шем», то есть посредством 288 искр вместе с именем Бен (52): их числовое значение равно числовому значению слова «шем».

Возведение майин нуквин к источнику качеств происходит посредством «шем» — «имени»: 288 искр плюс имя Бен, числовое значение которого равно 52, дают 340 — числовое значение слова «шем» ($40 = \text{נ}, 300$).

כי שם ב"ן [שם ב"ן] הוא המעלה בחי' רפ"ח ניצוצין שנפלו בשבה"כ [בשבירת הכלים] להחיות כל עניני [ענינים] גשמיים שכל חיותם הוא מרפ"ח ניצוצין

Ибо именно имя Бен поднимает 288 искр, упавших при разбиении сосудов (швират а-келим), чтобы оживлять все физические вещи, поскольку вся их жизненная сила исходит от 288 искр;

Согласно учению Ари, при разбиении сосудов упали 288 искр святости, которые теперь дают жизненную силу всем физическим вещам. Имя Бен, связанное с Малхут, обладает силой очищать эти искры и возносить их обратно.

ורפ"ח ניצוצין הללו שהן החיות שבכל ענינים הגשמיים עולה ע"י שם ב"ן [שם ב"ן] מלי המברר כו' לבחי' ע' רבתי מקורות המדות שמהם המשכת הרפ"ח ניצוצין הנ"ל.

и эти 288 искр, являющиеся жизненной силой всех физических вещей, поднимаются посредством имени Бен — Малхут, которая очищает и т. д., — к уровню большой аин, источнику качеств, откуда нисходят упомянутые выше 288 искр.

Посредством имени Бен, Малхут, которая очищает, искры, заключенные в физических вещах, поднимаются к большой аин — источнику качеств, откуда они произошли. Таким образом, слово «Шма» — «шем» с аин — указывает на возведение искр к их источнику.

7 וזהו שם ע' [שבעים] ועוד יש טעם על שנקרא שם ע' [שבעים] לשון שם ממש והיינו גם מצד שרש שרשן של הרפ"ח ניצוצין ודשם ב"ן [שם ב"ן] דתיקון שהוא הכל רק מבחינת שמו ית' בלבד וכמ"ש

И это — шем аин. Есть и еще одна причина, по которой это называется шем аин: слово «шем» здесь означает именно «имя». А именно, это верно также с точки зрения корня корня 288 искр и имени Бен в Тикуне (исправлении): всё это происходит лишь от одного уровня — Его имени, благословен Он, как написано,

Шма также называется шем аин по второй причине: шем в обычном смысле означает «имя». В корне 288 искр и имени Бен Тикунa всё является лишь «именем» Б-га — внешним выражением, а не Его сущностью. Тикун, «исправление», — это упорядоченный мир, возникший после разбиения сосудов.

כי אני^{52, 53} הוי"א הוא שמי וכנודע שכתר הוא ממוצע בין⁵⁴ מאציל לנאצלים⁵⁵ ונק' מלי דא"ס בחי' שם בלבד שהוא להיות התהוות בחי' אצ"י ושבירה ותיקון.

«Ибо Я — Авая, это имя Моё». И, как известно, Кетер (Венец) — посредник между Эманацией и теми, кто получает эманацию; он называется Малхут (царством) Бесконечного (Эйн Соф), то есть лишь уровнем имени, благодаря которому возникает уровень Ацилут, а также разбиение и исправление.

«Я — Авая, это имя Моё» (Йешаягу 42:8) отличает «Я» от «имени Моего». Кетер, Венец, служит посредником между Эманатором и всем, что получает эманацию, и называется «Малхут Эйн Соф» — лишь уровнем имени; благодаря ему возникают Ацилут, разбиение сосудов и их исправление.

משא"כ בא"ס עצמו לא שייך כלל כי אני ה' לא שניתני ואני ראשון ואני אחרון⁵⁶ וקודם השבירה ואחר השבירה ובשעת התיקון והבירור ולאחר שיוגמר תשלום הבירור הכל שוה לפניו ית'

Но к Самому Бесконечному это совершенно неприменимо, ибо «Я, Авая, не изменился» и «Я первый и Я последний»; до разбиения и после разбиения, во время исправления и очищения, а также после завершения очищения — всё равно перед Ним, благословен Он,

К Самому Бесконечному всё это неприменимо: «Я, Авая, не изменился» (Малахи 3:6) и «Я первый и Я последний» (Йешаягу 44:6). До разбиения, после него, во время исправления и после завершения очищения всё равно перед Ним.

כי שבה"כ [שבירת הכלים] לא היתה נוגעת כ"א לאור א"ס ב"ה ולא במאור עצמו ח"ו [חס ושלום] שבמאור עצמו לא היה שום שינוי ח"ו [חס ושלום] וכמשל מסך וענן המפסיק את אור וזיו השמש ומחשיכו שאינו נוגע לעצמיות ומהות השמש כו'.

ибо разбиение сосудов затронуло лишь Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, но, не дай Б-г, не Сам Светоносный; в Самом Светоносном не произошло никакого изменения, не дай Б-г. Это подобно экрану или облаку, заслоняющему свет и сияние солнца и затемняющему их: оно не затрагивает саму сущность и природу солнца и так далее.

Разбиение сосудов затронуло лишь свет, исходящий от Б-га, но не Светоносного — Его сущность. Экран или облако могут преградить солнечный свет и затемнить его для нас, не затрагивая само солнце.

8 ובח"י שם זה הוא המעלה רפ"ח ניצוצין לע' רבתי היא בח"י בינה מקור המדות שרש הז' מלכים שנשברו וימלוך וימת כו'

И этот уровень имени (шем) поднимает 288 искр к большой айн, то есть к уровню Бины (понимания), источника эмоциональных качеств (мидот), корню семи царей, которые были разбиты: «и царствовал... и умер» и т. д.

Это «имя» поднимает 288 искр к большой айн, то есть к Бине, источнику эмоциональных качеств. Бина также является корнем семи «царей» из Берешит 36, которые царствовали и умерли; в Каббале они рассматриваются как качества мира Тогу, который был разбит.

שהם המלכים שמלכו בארץ אדום^{57.58} כו' היא בינה ומשם נפלו ונשכרו והשם הזה הוא המעלה אותן רפ"ח ניצוצין שבשכירי [שבשכירה] למקורן ושרשן שהיא בחי' בינה ע' רבתי כו'.

То есть к царям, «которые царствовали в земле Эдом» и т. д.: это Бина, и оттуда они пали и разбились. Это имя (шем) поднимает те 288 искр, возникшие при разбиении, к их источнику и корню — уровню Бины, большой айн, и т. д.

Цари, «которые царствовали в земле Эдом прежде, чем царствовал царь над сынами Израиля» (Берешит 36:31), укоренены в Бине; оттуда они пали и разбились. Имя (шем) возвращает их 288 искр к тому самому источнику — большой айн.

9 ואח"כ העלאה יותר לבחי' ישראל כי א"ל [אמר ליה] הוא נהירו דחכמתא^{59.60.61} כמ"ש בזהר ע"פ השמים מספרים^{62.63} כבור א"ל [אמר ליה] כו'

А затем [происходит] более высокое восхождение — к уровню Исраэль. Ведь Кель — это «сияние Хохмы (мудрости)», как сказано в «Зоаре» по поводу стиха «Небеса возвещают славу Келя» и т. д.;

После восхождения к Бине следует более высокое восхождение — к «Исраэль», достигающему Хохмы. Имя Кель означает «сияние Хохмы», как объясняет «Зоар» в связи со стихом «Небеса возвещают славу Келя» (Псалмы 19:2).

וישראל אותיות שי"ר⁶⁴ א"ל [אמר ליה] כו' [ועמ"ש בשיר השירים בכיבור ע"פ צאינה וראינה^{65.66} בענין וישמחו בך ישראל מקדשי שמך.

а Исраэль состоит из букв слов «шир Кель» («песнь Келя») и т. д. [См. также написанное в «Шир а-Ширим», в объяснении к стиху «Выйдите и посмотрите», о том, что «Да возрадуется Тобою Исраэль, освящающий Твое имя».

«Тиккуней Зоар» прочитывает буквы слова Исраэль (ישראל) как шир Кель (שיר אל) — «песнь Келя». Алтер Ребе отсылает к своему объяснению стиха «Выйдите и посмотрите» (Песнь песней 3:11), посвященному молитве Шабата «Да возрадуется Тобою Исраэль, освящающий Твое имя».

ובכיבור ע"פ יונתי⁶⁷ בחגוי הסלע⁶⁸ בענין ישראל עלו במחשבה ומ"ש ע"פ ולא ראה עמל בישראל]:⁶⁹

А также в объяснении к стиху «Голубка моя, в расселинах скалы» — о том, что «Исраэль возник в мысли», и в написанном по поводу стиха «И не увидел Он неправды в Исраэле».]

Другие отсылки: объяснение к стиху «Голубка моя, в расселинах скалы» (Песнь песней 2:14), посвященное словам мудрецов о том, что Исраэль «возник в мысли», а также маамар о стихе «И не увидел Он неправды в Исраэле» (Числа 23:21).

«Авая — Б-г наш, Авая един»: привлечение свыше

10 ב והנה עי"י בחינת ההעלאות מ"נ [מ"יין נוקבין] הנ"ל ממשיכים מלמעלה למטה להיות הוי"א אלקינו כוי הוי"א

בחכמה בחי"י ביטול כוי

2. Итак, посредством упомянутого выше возведения майин нуквин (женских вод) мы привлекаем сверху вниз, чтобы было «Авая — наш Б-г» и т. д.: Авая в Хохме (мудрости), на уровне самоустранения (битуля) и т. д.

Во втором разделе речь переходит от возведения к привлечению свыше. Посредством возведения майин нуквин мы привлекаем «Авая — наш Б-г»: Авая, Бесконечного, раскрытого в Хохме, которая представляет собой самоустранение.

כי אין אור א"ס שורה אלא⁷⁰ בחכמה שהיא כח מ"ה [מה]⁷¹ ואפילו בבינה אינו שורה אור א"ס

Ибо Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывает только в Хохме, которая есть коах ма («сила «что»»); и даже в Бине (понимании) Бесконечный свет не пребывает

Бесконечный свет пребывает только в Хохме, название которой раскрывается как коах ма — «сила «что»», способность, которая всё ещё есть «ничто», целиком самоустранённое. Даже в Бине Бесконечный свет пребывает лишь посредством Хохмы, облачённой в неё.

אלא עי"י התלבשות חכמה וחכמה היא בחי"י המחברת להיות המשכת אור א"ס בכל עולם כוי

иначе как посредством облачения Хохмы. А Хохма — это тот уровень, который соединяет, благодаря чему происходит привлечение Бесконечного света в каждый мир и т. д.,

Хохма — связующее звено, через которое Бесконечный свет достигает каждого мира; без неё Бесконечный оставался бы за пределами всех миров.

כי כולם בחכמה עשית⁷² וכנודע מענין התורה שבכל עולם כוי והיינו כי הנה אור א"ס ב"ה הוא

הסוכ"ע שמקיף מראש עד רגל בהשוואה אחת.

ибо «всех их Ты сотворил мудростью»; и, как известно из того, что Тора есть в каждом мире и т. д. Иными словами, Бесконечный свет, благословен Он, — это свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который окружает всё от головы до ног в равной мере.

«Всех их Ты сотворил мудростью» (Теилим 104:24): Хохма присутствует в каждом мире, поскольку Тора, мудрость Б-га, существует в каждом мире в форме, соответствующей ему. Сам Бесконечный свет — это совев коль альмин: он одинаково окружает каждый уровень, «от головы до ног», не будучи заключённым ни в одном из них.

11 ועדי"ז המשיל בע"ח [בעץ חיים] משל העיגול הגדול המקיף את הקו ואינו יכול להתלבש בשום כלי בבחי' אור פנימי.

В этом духе в «Эц Хаим» приводится пример большого круга, окружающего кав (линию света), который не может облечься ни в один сосуд как внутренний свет (или пними).

В «Эц Хаим» Бесконечный свет после цимцума описывается как большой круг, окружающий кав — тонкую линию света, проведённую в освободившееся пространство. Круг символизирует свет, который не может быть вмещён ни в один сосуд как внутренний свет.

כי כולם כלא נחשבו קמיה ית⁷³ ואין ערוך⁷⁴ כו' וע"ז נאמר את השמים ואת הארץ אני מלא⁷⁵ בהשוואה אחת והיינו בבחי' העלם

Ибо всё считается пред Ним, благословен Он, как ничто, и нет никакого сравнения и т. д. Об этом сказано: «Небеса и землю Я наполняю» одинаково; то есть в сокрытом виде,

Пред Ним всё — как ничто, и нет никакого сравнения между Ним и всем сущим. Поэтому, когда Йермиягу говорит, что Б-г наполняет небо и землю (Йермиягу 23:24), Он наполняет их одинаково, но сокрытым образом.

כי לית מחשבה תפיסא ביה כלל^{76,77} ואינו מתלבש בשום כלי בבחי' א"פ [אור פנימי] כ"א⁷⁸ בבחינת החכמה לבדה שבה הוא מתלבש בבחי' אור פנימי ועל ידה נמשך ופועל בשאר ה"ט"ס [ה"ט' ספירות] וכמ"ש הטעם בסש"ב [בספר של בינונים] פל"ה בהג"ה [בהגהה].

ибо «никакая мысль не может постичь Его» вовсе, и Он не облачается ни в один сосуд как внутренний свет, кроме как в одну лишь Хохму (мудрость), в которой Он облачается как внутренний свет; через неё Он нисходит и действует в остальных девяти Сфирот. Причина этого указана в «Сефер шел Бейнони» в главе 35, в примечании.

«Никакая мысль не может постичь Его» (Тикуней Зоар): Он не входит ни в один сосуд как внутренний свет, кроме Хохмы, и через Хохму действует в остальных девяти Сфирот. Причина объясняется в примечании к главе 35 «Тании».

12 ולכן ע"י עסק התורה ממשיכים אותו ית' שיתגלה אלינו בבחי' אור פנימי כי התורה נתלבשה בדברים גשמיים בבי"ע ואנו משיגים אותה

Поэтому посредством занятий Торой мы привлекаем Его, благословенного, чтобы Он раскрылся нам как внутренний свет. Ведь Тора облеклась в материальные предметы в мирах Брия, Ёецира и Асия (творения, формирования и действия), и мы постигаем ее,

Поэтому изучение Торы привлекает Б-га внутрь нас как внутренний свет. Тора спустилась и облеклась в материальные предметы в нижних мирах — Брия, Ёецира и Асия, — чтобы мы могли ее понять.

ותוכה מלובש חכמה עילאה שבתוכה דוקא מלובש אור א"ס בבחי' א"פ [אור פנימי] כנ"ל מה שאינו מתלבש בשום כלי בבחי' או"פ [אור פנימי] כ"א בבחי' ארו מקיף כו' כנ"ל

а внутри нее облечена высшая Хохма (мудрость), и именно внутри нее облечен Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) как внутренний свет, как говорилось выше: он не облекается ни в какой сосуд как внутренний свет, а только как окружающий свет (ор макиф) и т. д., как говорилось выше.

Внутри Торы находится высшая Хохма, и только внутри Хохмы Бесконечный свет присутствует как внутренний свет. Везде же в остальных случаях этот свет лишь окружает; благодаря мудрости Торы он становится внутренним.

וזהו ענין הוי' אלקינו ועי"ז הוי' אחד כי הנה מלת אחד אינו מורה על יחודו ית'

И в этом смысл слов «Авая — наш Б-г». И благодаря этому — «Авая един». Ведь слово «един» не указывает на Его единство, благословенного;

Таким образом, слова «Авая — наш Б-г» означают, что Бесконечный свет привлекается внутрь через Хохму, и благодаря этому звучат слова «Авая един». Здесь слово «един» не может иметь обычный смысл — обозначать Его собственное единство.

כי מאחר שאין עוד מלבדו^{79.80} לא שייך לשון אחד שלשון זה לא שייך רק בדבר המתפרד ומתחלק ואעפ"כ [ואף על פי כן] הכל אחד.

ведь поскольку «нет никого, кроме Него», слово «един» здесь неприменимо: оно применимо лишь к тому, что разделено и состоит из частей, но, несмотря на это, все едино.

Поскольку «нет никого, кроме Него» (Второзаконие 4:35), нет ничего, по отношению к чему Его можно было бы назвать «единым». Слово «единый» подходит лишь там, где есть отдельные, разделенные части, которые, несмотря на это, соединены.

כמו אלו ואלו דא"ח [דברי אלקים חיים]⁸¹ שאע"פ [שאף על פי] שלכאורה הם חלוקים מ"מ הכל אחד כו'. אלא דקאי על מדותיו ית' חו"ג [חסד וגבורה] כו'

Как сказано: «И то и другое — слова живого Б-га»: хотя они, на первый взгляд, противоречат друг другу, все же все едино и т. д. Однако речь идет о Его качествах, благословенного, Хеседе (доброте) и Гвуре (сдержанности) и т. д.;

Примером служат слова Талмуда о том, что противоположные мнения школ Шама и Гилеля — оба «слова живого Б-га» (Эрувин 13б): внешне они расходятся, но в действительности едины. Следовательно, слово «един» в Шма относится к качествам Б-га, таким как Хесед и Гвур.

דהיינו שהגם שהם דברים נפרדים וכמעט שני הפכיים שבמקום שיש חסד לא שייך גבורה ואעפ"כ [ואף
על פי כן] הכל אי לפי שנמשך

то есть, хотя это отдельные вещи, почти противоположные друг другу — ведь там, где есть Хесед, нет места Гвура, — все же все едино, потому что привлекается

Хесед и Гвура — отдельные, почти противоположные качества: там, где господствует доброта, сдержанности нет места. И все же они едины — по причине, которая будет названа в следующей части.

אור א"ס ב"ה המלוכש בחכמה ליכנה ומשם נמשך למדות ג"כ להיות בהם ג"כ ביטול והתכללות
ולמהוי אחד באחד⁸² וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה כו'

Бесконечный свет, благословен Он, облеченный в Хохму, — в Бину (понимание), а оттуда он привлекается также в качества, чтобы и в них были самоустранение (битуль) и взаимное включение, «чтобы стать одним в одном». Как сказано: «Твои, Авая, величие и могущество» и т. д.,

Бесконечный свет, облеченный в Хохму, изливается в Бину, а оттуда — в качества, чтобы и они стали самоустраненными и взаимно включенными друг в друга, «одним в одном». Слова царя Давида «Твои, Авая, величие и могущество» (I Паралипоменон 29:11) означают, что величие (Хесед) и могущество (Гвура) всецело принадлежат Б-гу.

שהכל בטלים לך ואינן עולים בשם כלל דלאו מכל אלין מדות^{83,84} כו' ועמ"ש מזה ע"פ בהעלותך⁸⁵ את
הנרות⁸⁶ וע"פ וארא אל אברהם^{87,88} ואח"כ

ибо все самоустранено перед Тобой и вовсе не именуется никаким именем, поскольку «Он не относится ни к одному из этих качеств» и т. д. См. также сказанное об этом в толковании стиха «Когда поднимешь светильники» и в толковании стиха «Я являлся Аврааму». Далее

Будучи самоустраненными перед Б-гом, качества сами по себе ничего не значат, как сказано в «Тикуней Зоар»: «Он не относится ни к одному из этих качеств». Алтер Ребе отсылает к своим маамарам на стихи «Когда поднимешь светильники» (Числа 8:2) и «Я являлся Аврааму» (Исход 6:3).

ממשיכים יחוד זה בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] ברוך⁸⁹ לשון המשכה שנמשך בבי"ע ובהיכלות ג"כ בחי' יחוד כמו למעלה באצילות שנמשך גם להם אור א"ס להיות ביטול והתכללות כו'.

Мы ниспосылаем это единство вниз словами: «Благословенно имя славы царства Его во веки веков»: барух («благословенно») означает ниспослание, так что в Брия, Йецира и Асия, а также в чертоги (хейхалот) нисходит и уровень единства — подобно тому, как это происходит выше, в Ацилуте; к ним тоже нисходит Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), чтобы возникли самоустранение и включение друг в друга и т. д.

Второй стих — «Благословенно имя славы царства Его» — распространяет это единство вниз. Слово барух понимается как «нисхождение», подобно термину из Мишны, обозначающему укладывание лозы в землю слоями, чтобы Брия, Йецира, Асия и их чертоги (хейхалот) тоже получили Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) и пришли к самоустранению, как в Ацилуте.

[ומזה יובן מ"ש בחורבן בהמ"ק [בית המקדש] מלאכי שלום מר יבכיון⁹⁰ נשמו מסלות⁹¹ כו' וכמ"ש תלמידיו האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] שכשיש יחוד בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות

[Из этого станет понятно сказанное о разрушении Святого Храма: «Ангелы мира горько плачут; дороги опустели» и т. д.; как писали ученики Аризаля, благословенна его память, когда происходит соединение Зеир Анпин (эмоциональных качеств) и Нуквы (Малхут) мира Ацилут (мира эманации),

Это объясняет, почему при разрушении Храма «ангелы мира горько плачут; дороги опустели» (Isaiah 33:7-8). Ученики Аризаля учили, что соединение Зеир Анпин и Нуквы в Ацилуте приводит также к соединению нижних чертогов.

אזי מתייחדים ג"כ ההיכלות הנמשכים מת"ת [מתפארת] עם ההיכלות הנמשכים מבחי' מלכות ועיין במק"מ [במקדש מלך] ר"פ שמות (דף ד')

тогда чертоги, исходящие от Тиферет (красоты), тоже соединяются с чертогами, исходящими от уровня Малхут (царства). См. также «Микдаш Мелех», начало Parshas Shemos (page 4),

Когда Зеир Анпин и Нуква (Малхут) соединяются наверху, чертоги, исходящие от Тиферет, соединяются с чертогами, исходящими от Малхут. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, обсуждает это в начале Parshas Shemos.

ע"פ איש וביתו באו⁹² ופי' וענין יחוד זה היינו שנמשך בהם גילוי אור א"ס להיות ביטול וזהו ענין

בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד]

на стих «каждый со своим домом пришел». Смысл и значение этого единства состоит в том, что в них нисходит раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), чтобы возникло самоустранение; в этом и состоит смысл слов «Благословенно имя славы царства Его во веки веков».

Комментарий «Микдаш Мелех» относится к словам «каждый со своим домом пришел» (Exodus 1:1). Алтер Ребе объясняет, что единство чертогов состоит в раскрытии Бесконечного света (Ор Эйн Соф), нисходящем в них, чтобы они пришли к самоустранению; именно это происходит благодаря словам «Благословенно имя славы царства Его».

ולכן בחורבן בהמ"ק [בית המקדש] מלא כי שלום מר יבכיון על העדר הגילוי כו' ועמ"ש עוד מענין יחוד זה

דהיכלות ומלאכים ע"פ ועוזו נוראותיך יאמרו.^{93, 94, 95}

Поэтому при разрушении Святого Храма «ангелы мира горько плачут» из-за отсутствия раскрытия и т. д. См. также дальнейшее изложение об этом единстве чертогов и ангелов в связи со стихом «И будут говорить о могуществе страшных деяний Твоих».

С разрушением Храма это раскрытие прекратилось, и ангелы мира плакали о его отсутствии. Алтер Ребе отсылает к дальнейшему разбору единства чертогов и ангелов в связи со словами «И будут говорить о могуществе страшных деяний Твоих» (Psalms 145:6).

13 וג' י"ל [יש לומר] פי' יחו"ע [יחודא עילאה] הוא שרש המשכת מאין ליש חו"ב [חכמה ובינה] דאצ"י. ויחו"ת

[ויחודא תתאה] הוא מאין ליש בבי"ע עד שנמשך ג"כ מאין ליש גשמי' ועי"ז ואהבת את⁹⁶ הוי' אלקיך בכך

מאדך בליג גבול

Можно также объяснить: высшее единство (ихуда илаа) — это корень нисхождения из небытия в бытие, Хохма (мудрость) и Бина (понимание) мира Ацилут; а низшее единство (ихуда татаа) — это нисхождение из небытия в бытие в мирах Брия, Йецира и Асия, вплоть до того, что оно нисходит также из небытия в физическое бытие.] И благодаря этому: «И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем существом своим» — без предела,

Иное прочтение двух единств: высшее единство — это корень творения из ничего в Хохме и Бине мира Ацилут; низшее единство — это творение, простирающееся в миры Брия, Йецира и Асия и, наконец, до физического бытия. Благодаря этому человек приходит к любви «всем существом своим» — меодеха, к любви без предела.

דהיינו לצאת מבחי' כלי וגבול שהכלי הוא המגביל את האור. ועד"ז כל הפרשה כולה היא להיות הסתלקות האור מן הכלי.

то есть выйти за пределы уровня сосуда и ограничения, ибо именно сосуд ограничивает свет. И в этом смысле весь раздел целиком предназначен для того, чтобы свет удалился из сосуда.

Любить «всем существом своим» означает выйти за пределы всякого сосуда и ограничения, поскольку сосуд по определению ограничивает свет. Весь первый раздел «Шма» посвящён удалению света из сосуда.

РАЗДЕЛ 5 • 114

Любовь всеми силами твоими: имя из сорока двух букв

14 והנה הסתלקות זו הוא בחי' שם מ"ב בגבורה כנודע שכל העלאות הוא ע"י שם מ"ב⁹⁷ [ועמ"ש מזה ע"פ אלה מסעי⁹⁸ בענין מ"ב מסעות].

И вот это удаление есть уровень имени из сорока двух [букв] в Гвуре, как известно, что всякое восхождение происходит посредством имени из сорока двух [букв]. [См. также сказанное об этом по поводу стиха «Вот переходы», в связи с сорока двумя переходами.]

Это восхождение через удаление есть имя из сорока двух букв, относящееся к Гвуре, поскольку всякое восхождение совершается посредством этого имени. Сорок два перехода Израиля по пустыне связаны с ним; Альтер Ребе отсылает к своему маамару на стих «Вот переходы» (Бемидбар, 33:1).

ולכן מיוסד לומר בק"ש [בקריאת שמע] שעהמ"ט [שעל המטה]⁹⁹ להעלות הנשמה ע"י שם זה¹⁰⁰ ולכן יש בו ז"פ [ז' פעמים] ששה ששה תיבות בשתיים יכסה¹⁰¹ כ"ו ובשתיים יעופף יעופף מן הכלי לעלות ולהסתלק למעלה והוא ענין גבורה שבחסד כו'

Поэтому установлено произносить это в Шма, читаемом перед сном, чтобы вознести душу посредством этого имени. Поэтому в нем семь раз по шесть слов: «двумя он покрывает» и т. д., «а двумя летает» — летает из сосуда, чтобы подняться и удалиться вверх. И это — Гвура внутри Хеседа и т. д.

Имя из сорока двух произносят в Шма перед сном, в молитве «Ана бе-коах», чтобы посредством него вознести душу. Его семь строк по шесть слов напоминают о шести крыльях серафимов (Йешаягу, 6:2): «двумя летает» — поднимаясь из сосуда. Это Гвура внутри Хеседа.

וזהו ענין דאחליפו דוכתייהו ששורה האור בכלי אחר. כי פ' ראשונה הוא חסד שנאמר בה ואהבת כו' והיא בחי' כלי החסד

И это означает «они поменялись местами»: свет пребывает в другом сосуде. Ибо первый раздел — это Хесед, поскольку в нем сказано: «И возлюби...» и т. д.; он представляет собой уровень сосуда Хеседа,

Таков смысл слов Зоара о светах, которые «поменялись местами»: свет пребывает в сосуде, который ему не принадлежит. Первый раздел, говорящий о любви, является сосудом Хеседа.

אבל האור הוא גבורה והסתלקות למעלה וזהו שם מ"ב ובוה יובן שהכוונה דוקא שבק"ש [שבקריאת שמע] היא בשם זה.

но свет — это Гвура и удаление вверх, и это имя из сорока двух [букв]. Благодаря этому становится понятно, почему каваной именно в Шма является сосредоточение на этом имени.

Однако свет внутри первого раздела — это Гвура, удаление вверх, то есть имя из сорока двух. Это объясняет, почему каббалистическая кавана — внутреннее созерцание — в этом разделе сосредоточена на имени из сорока двух.

לפי שהכוונה היא פנימית [בחי' אור] דהיינו המכוון התכלית שעל יסוד זה סובב הולך כל הענין וכל הענין הוא בבחי' חיצוני כו'

Ибо кавана — это внутренняя сторона [уровень света], то есть подразумеваемая цель, вокруг которой, на этом основании, вращается весь этот предмет; весь же предмет относится к уровню внешней стороны (хицониют) и т. д.

Кавана — это внутренняя сторона, свет: цель, вокруг которой строится весь этот предмет. Слова и их буквальный смысл относятся к внешней стороне.

ולכן גוף הפרשה שהוא הענין הוא בואהבת כו' כלי החסד כנ"ל (ר"ל [רוצה לומר] כי הרי החיצוניות והכלי דאהבת בכל מאדך היא בחי' חסד דהיינו מה שהיא בחי' אהבה ואהבה הוא בחי' חסד דרך כלל.

Поэтому основное содержание раздела, то есть сам предмет [речь о котором идет], заключено в словах «И возлюби...» — сосуде Хеседа, как сказано выше. (То есть внешняя сторона и сосуд слов «И возлюби... всем своим достоянием» относятся к уровню Хеседа: поскольку речь идет об уровне любви, а любовь в общем относится к уровню Хеседа.

Итак, основное содержание раздела, его буквальный смысл, — любовь, а любовь в общем есть Хесед: это его внешнееместилище.

אך פנימיותה שהוא המכוון מאהבה הוא בחי' אור הגבורה שהוא להיות הסתלקות וליפרד מן הפתילה ¹⁰² כוי ועיין בסשי"ב [בספר של בינונים] פ"נ [פרק נ' / פרשה נ'] וזהו כרע שכב כארי וכלביא ¹⁰³ וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ק [סוף פרק קמא] דברכות ¹⁰⁴

Но его внутренняя сторона (пнимают), то есть подразумеваемое в любви, — это свет Гвуры: стремление удалиться и отделиться от фитиля и т. д. См. также «Сефер шель Бейноним», глава 50. И это: «Он преклонился, улегся, как лев и как львица». И наши благословенной памяти мудрецы сказали в конце первой главы трактата «Брахот».)

Но ее внутренняя цель — Гвура: любовь, подобная пламени, которое стремится отделиться от фитиля, как описано в «Тании» (глава 50): любовь, подобная пылающим углям, происходящая от высших Гвурот. Слова Билама «Он преклонился, улегся, как лев и как львица» (Бемидбар, 24:9) выражают это.

(ד"י"ב ע"ב) שבקשו לקבוע פי בלק בק"ש [בקריאת שמע] ¹⁰⁵ משום דכתיב בה היא קרא ובילקוט עומדין כאריות חוטפין ק"ש [קריאת שמע].

(12б), что мудрецы хотели установить чтение раздела о Балаке в Шма, поскольку в нем написан этот стих; а в «Ялкуте» сказано: «Стоят, словно львы, поспешно читают Шма».

В Талмуде («Брахот», 12б) рассказывается, что мудрецы хотели включить раздел о Балаке в Шма из-за этого стиха. В «Ялкуте» говорится, что Израиль стоит, словно львы, поспешно читая Шма.

והיינו כי בחי' אריה הוא ג"כ ע"ד הנ"ל דאור הגבורה בכלי' החסד כמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] פי' צו (דכ"ז כ"ח)

То есть уровень льва также соответствует сказанному выше: свет Гвуры в сосуде Хеседа, как пишет Рамаз в разделе «Цав» (стр. 27, 28).

Лев также представляет собой свет Гвуры в сосуде Хеседа. Рамаз (рабби Моше Закуто) объясняет это в разделе «Цав» книги «Зоар», говоря об огне на жертвеннике.

בענין האש שע"ג [שעל גבי] המזבח ¹⁰⁶ שהיה בצורת אריה שאריה גימטריא גבורה ¹⁰⁷ וכתיב פני אריה אל הימין ¹⁰⁸ כוי ע"ש וזהו עומדין כאריות דוקא שיהיה בק"ש [בקריאת שמע] בחי' ואהבת כוי:

Об огне на жертвеннике, который имел форму льва, ибо слово «арье» («лев») численно равно слову «гвура»; и сказано: «Лицо льва — справа», и т. д.; см. там. Именно поэтому сказано: «стоят, как львы»: в чтении Шма должны быть явлены уровень «И возлюби...» и «всем своим могуществом...».

Огонь на жертвеннике имел форму льва; слово «арье» («лев»: 1+200+10+5) равно слову «гвура» (3+2+6+200+5) — 216. И всё же в видении Йехезкеля лицо льва обращено вправо, в сторону Хеседа (Йехезкель 1:10). Поэтому Израиль «стоит, как львы» во время чтения Шма, когда любит «всем своим могуществом»: снаружи — Хесед, а внутри — Гвура.

Второй раздел: имя Ав и мосты Хеседа

15 ג וכל זה כפי ראשונה שהיא בחינת רצוא אבל פי שניה היא בחי' שוב להיות דוקא המשכת אורות בכלים

3. Всё это относится к первому разделу, который соответствует уровню рацо (бег); второй же раздел соответствует уровню шов (возвращение), чтобы именно света нисходили в сосуды.

Раздел 3. Первый раздел — это рацо, «бег»: стремление души подняться над всякими ограничениями. Второй раздел — это шов, «возвращение»: нисхождение светов в сосуды.

ולכן לא נאמר בכל מאדכם. ובוזה הוא להיפך שהכלי הוא גבורה השמרו לכם ¹⁰⁹ כו' וחרה אף ¹¹⁰ כו'.

Поэтому здесь не сказано: «всей мощностью вашей». И в этом отношении всё наоборот: сосудом служит Гвура (сдержанность) — «берегите себя», и далее: «и восплает гнев», и далее.

Вот почему во втором разделе не сказано: «всей мощностью вашей»: его задача — не выходить за пределы ограничений, а пребывать внутри них. Здесь всё наоборот: сосудом, внешним содержанием, служит Гвура — предостережения «берегите себя» и «восплает гнев» (Deuteronomy 11:16-17).

אך הפנימיות הוא בשם ע"ב [שם ע"ב] שהוא בחדס [חסד גי' [גימטריא] ע"ב [שם ע"ב]] שהחדס נחלק לע"ב בחי' הם ע"ב גשרים.

Но внутренняя сторона (пнимают) заключена в имени Ав (72), которое относится к Хесед (доброте) [числовое значение слова «хесед» — 72], ибо Хесед разделяется на 72 аспекта — это семьдесят два моста.

Но его внутренний свет — это имя Ав, относящееся к Хесед, поскольку числовое значение слова «хесед» (8+60+4) равно семидесяти двум. Хесед разделяется на семьдесят два аспекта, называемых семьюдесятью двумя «мостами».

16 וענין גשר הוא כמו שעושין עדי"מ ע"פ המים גשר בנוי חדרים רבים להיות המים עוברים בו בהתחלקות בכל חדר כו' ולא יעברו בבת אחת כ"א שיהי' [שיהיה] הבדל בין מים למים כו'

Смысл моста можно пояснить таким примером: над водой строят мост с множеством пролётов, чтобы вода проходила через него, разделяясь в каждом пролёте, и так далее, а не проходила вся сразу; между одной частью воды и другой возникает разделение и так далее.

Мост через реку строят с множеством арок или пролётов, чтобы вода проходила разделённо, каждая часть — через свой пролёт, а не всей массой одним потоком.

כך עדי"מ יש ע"ב גשרים^{111, 112, 113} שהם ע"ב מיני הבדלות בחסדים בין חסד לחסד שכמה ענינים יש וכולם מרומזים בחסד יום ראשון חסד.

Так, по аналогии, существуют семьдесят два моста — семьдесят два вида разделения внутри Хесед, между одной добротой и другой. Ведь есть множество различных явлений, и все они подразумеваются в Хесед: первый день — это Хесед.

Семьдесят два моста — это семьдесят два вида разделения внутри Хесед, отделяющие одну доброту от другой. Многие явления выражают Хесед: первый день Творения соответствует Хесед.

ואור (שנברא בו) חסד. ומים חסד. גוון לבן חסד כו' וכיוצא באלו הרבה פרטים למטה.

И свет, созданный в этот день, — это Хесед. И вода — это Хесед. Белый цвет — это Хесед и так далее. Внизу есть множество подобных частных.

Свет, созданный в первый день, вода и белый цвет — всё это Хесед; в нашем мире есть и много других подобных частных.

וכן למעלה השיר של מלאכים וצדיקים יושבין ונהנין מזיו כו' בגי'ע [בגן עדן] עליון ותחתון כו' ושיי עולמות¹¹⁴ כו' וכיוצא יש הרבה פרטים עד אין מספר רק שכולם נכללים דרך כלל בע"ב בחי'.

И наверху также: песнь ангелов; праведники, которые «сидят и наслаждаются сиянием» и так далее, в высшем и нижнем Ган Эдене и так далее; 310 миров и так далее; и подобные этому явления. Таких частных бесчисленное множество, однако в общем они включены в семьдесят два аспекта.

Наверху Хесед также принимает множество форм: песнь ангелов, праведники, которые «сидят и наслаждаются сиянием Шхины» (Berachos 17a) в высшем и нижнем Ган Эдене, и 310 миров, наследуемых праведниками. Все эти бесчисленные частные явления в общем включены в семьдесят два аспекта.

[וע' בתוספתא שבזח"ב [שבוהר חלק ב'] (בשלח ד"נ) ע"פ ויסע מלאך¹¹⁵ כו' גבי ומיין סתימן תחות נוקבי בשבעין ותרי אתון ומבואר במ"א]

[См. Тосефту в Зоаре, часть II (Бешалах, стр. 50), к стиху «И двинулся ангел» и так далее, где говорится: «А воды запечатаны под отверстиями семьюдесятью двумя буквами»; это объясняется в другом месте.]

Алтер Ребе ссылается на Тосефту в Зоаре (Бешалах), где к словам «И двинулся ангел» (Исход 14:19) говорится о водах, запечатанных под отверстиями семьюдесятью двумя буквами; он отмечает, что это объясняется в другом месте.

אבל בחסד אחד פשוט לא היו יכולים העולמות להיות כלל רק דרך צמצוצים והשתלשלות המדרגות
בג"ע [בגן עדן] העליון כך ובג"ע [ובגן עדן] התחתון כך ולהיות אור ומים כו'

Но при одном простом Хесед миры вообще не могли бы существовать; они могли возникнуть лишь благодаря сокращениям (цимцумим) и цепи нисхождения ступеней (иштальшелут): в высшем Ган Эдене — одним образом, а в нижнем Ган Эдене — другим, чтобы существовали свет и вода и так далее.

Единая, неразделённая доброта не оставила бы места для существования миров; они могли возникнуть лишь благодаря сокращениям и упорядоченному нисхождению ступеней, причём каждое место — высший или нижний Ган Эден — получает свою меру.

ולכן שם ע"ב [שם ע"ב] שבג"פ [שבג' פעמים] ויסע ויבא ויט¹¹⁶ יש בכל שם ג' אותיות גי' [גימטריא] רי"ו שהוא
בגי' [בגימטריא] גבור"ה שירידת חסד הוא בבחי' גבורות וצמצוצים

Поэтому имя АВ, заключённое в трёх стихах «Вайиса» («И двинулся»), «Вайаво» («И пришёл») и «Вейт» («И простёр»), содержит по три буквы в каждом имени, всего 216 букв. Это числовое значение Гвуры, поскольку нисхождение Хесед происходит посредством Гвурот — сдерживающих сил и сокращений,

Имя АВ образовано из трёх стихов Исхода 14:19-21 — «Вайиса», «Вайаво» и «Вейт», каждый из которых состоит из семидесяти двух букв; семьдесят два имени из трёх букв дают в совокупности 216 букв — числовое значение слова «Гвура» (3+2+6+200+5). Хесед нисходит лишь посредством сдерживания и сокращения.

כמו גבורות גשמים שמזכירין הגשם באתה גבור לפי שמטר יורד בגבורה הגם שהגשם הוא מרוה את
הארץ ומולידה ומצמיחה ונותן זרע לזורע ולחם לאוכל¹¹⁷ כו'

как в выражении «мощь дождей»: дождь упоминается в благословении «Ты силён», потому что он нисходит с силой, хотя дождь орошает землю, заставляет её родить и произрастить, даёт семя сеющему и хлеб едящему и так далее;

Дождь называют «мощью дождей» и упоминают в благословении «Ты силён» молитвы Амида, потому что он нисходит с силой. Однако дождь — это чистое проявление доброты: он орошает землю и заставляет её дать «семя сеющему и хлеб едящему» (Исайя 55:10).

אלא שגבורתו היא במה שיורד טיפין טיפין שצ"ל בהתחלקות לטיפין רבים שלא ישטף ויעשה מכול ולא לתוהו בראה כו' ולשבת יצרה¹¹⁸ בבחי' כלים הוא דוקא בבחי' גבורות כדי שיהיה יכולת בכלי לקבל כו'.¹¹⁹

но его сила — в том, что он нисходит капля за каплей, ибо он долженделиться на множество капель, чтобы не смыть всё и не вызвать потоп. И «Он не создал ее для тоху (хаоса)», и т. д., «Он образовал ее для обитания»: на уровне сосудов это происходит именно благодаря уровню гвурот, чтобы сосуд был способен принять, и т. д.

Его «сила» состоит в том, что он нисходит капля за каплей, разделяясь, чтобы не превратиться в разрушительный потоп. Так же и слова «Он не создал ее для тоху... Он образовал ее для обитания» (Исайя 45:18): мир сосудов, в котором можно жить, существует только благодаря Гвуре, дающей сосуду способность принимать.

РАЗДЕЛ 7 • 117-18

«И дам»: свет в сосудах

והנה המשכת אור זה בכלי דפי שניה דק"ש [דקריאת שמע] היא במ"ש בה בכל נפשכם¹²⁰ דהיינו להיות בבחי' ולא תחללו¹²¹ כו'

Итак, привлечение этого света в сосуд во втором разделе Шма происходит посредством сказанного в нём: «всей душой вашей», то есть — пребывая на уровне слов «И не оскверняйте...»:

Во втором разделе свет привлекается в сосуд посредством слов «всей душой вашей» (Дварим, 11:13), которые понимаются как «И не оскверняйте Моего святого Имени» (Ваикра, 22:32). Слово техалелу («оскверняйте») имеет общий корень со словом халаль — «пустота».

שלא לעשות חלל והפסק להשראת אור א"ס שהמשיך על נפשו בפ' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] בבחי' ובכל מאדך^{122, 123, 124} במס"נ [במסירות נפש] כו'

не создавать пустоты (халаль) и преграды для пребывания Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который он привлёк в свою душу в первом разделе Шма, на уровне слов «и всем достоянием твоим», с самопожертвованием (месирут нефеш) и т. д.;

Требуется не оставлять пустоты или разрыва в Бесконечном свете, который человек привлёк в себя в первом разделе благодаря любви «всем достоянием твоим» и самопожертвованию. То, чего он достиг в тот миг устремления, должно затем остаться в его душе.

שעי"ז נמשך בו אור א"ס ממש בבחי' שם ע"ב [שם ע"ב] ונתתי מטר¹²⁵ ארצכם¹²⁶ מטר מ"ד [מ"ד דוכרין] ארצכם דמ"נ [דמ"נ נוקבין] [ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פכ"ד].

ибо благодаря этому в него привлекается сам Бесконечный свет на уровне имени АВ (72): «И дам дождь на вашу землю»: «дождь» — майин духрин (мужские воды), «вашу землю» — майин нуквин (женские воды). [См. также При Эц Хаим, Врата чтения Шма, глава 24.]

Благодаря этому в человека привлекается сам Бесконечный свет — как имя АВ, Хесед. Поэтому сказано: «И дам дождь на вашу землю» (Дварим, 11:14): дождь — это майин духрин, поток свыше, отвечающий майин нуквин, поднимающимся снизу из «вашей земли», как объясняет Аризаль в При Эц Хаим.

18 וזהו ונתתי והל"ל [והוה ליה למימר] ונתן ה' ומהו ונתתי הגם שהוא מאמר משה רבע"ה [רבינו עליו השלום] שהשכינה היתה מדברת מתוך גרונו¹²⁷ אעפ"כ [אף על פי כן] הרי לא נאמר כן במקום אחר.

Именно поэтому сказано: «И Я дам». Следовало бы сказать: «И Авая даст». Что означает «И Я дам»? Хотя это слова Моше, учителя нашего, мир ему, и Шхина (Б-жественное присутствие) говорила из его горла, тем не менее больше нигде так не сказано.

Почему во второй части сказано «И Я дам» от первого лица, если говорит Моше? Следовало бы сказать: «И Авая даст». Даже если допустить, что Шхина говорила из горла Моше, больше нигде это не сказано таким образом.

רק לפי שבכאן הוא ענין המשכת ע"ב שהיא המשכת אור א"ס ממש בכלים ואף כל אדם יכול להיות אומר פי' זו ע"ע מאחר שהיה בפרשה ראשונה במס"נ [במסירות נפש] כו'

Это потому, что здесь речь идет о нисхождении имени АВ — о нисхождении самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в сосуды; и любой человек может произнести этот отрывок о себе, поскольку в первой части он пребывал в самопожертвовании (месирут нефеш) и так далее,

Ответ таков: в этом отрывке речь идет о нисхождении имени АВ — самого Бесконечного света в сосуды. Каждый, кто действительно достиг самопожертвования в первой части, может произнести этот отрывок о себе.

והתכללות באור א"ס ממש הרי ממשך אור א"ס ממש בנפשו להיות ככל נפשכם ולא תחללוכו' ול
היות המשכת שם ע"כ [שם ע"כ] ודברי אשר שמתי בפ"ך ¹²⁸ ודברי ממש בפ"ך כו'.

и о включении в сам Бесконечный свет. Тем самым он ниспосылает сам Бесконечный свет в свою душу, чтобы было «всей душой твоей» и «Не оскверняйте», и так далее, а также чтобы нисходило имя АВ: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои», — сами Мои слова в твоих устах, и так далее.

Включившись в Бесконечный свет, человек ниспосылает этот самый свет в свою душу, чтобы сохранялись слова «всей душой твоей» и «не оскверняйте». Тогда слова Б-га буквально оказываются в его устах, как сказано в Йешаяу 59:21: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои», — и он может сказать: «Я дам».

וענין הג' פסוקים ויסע ויבא ויט ¹²⁹ ישר והפוך וישר שצ"ל תחלה ממעלה למטה ואח"כ ממטה למעלה
ואח"כ חוזר להיות ממעלה למטה והם ג' קוין כו':

Что касается трех стихов «Вайиса», «Вайаво» и «Вейт», — прямого, обратного и прямого порядка, — то сначала поток должен идти сверху вниз, затем снизу вверх, а после этого вновь сверху вниз; это три линии и так далее.

Имя АВ образуется из трех стихов «Вайиса», «Вайаво» и «Вейт»: первый читается в прямом порядке, второй — в обратном, третий — в прямом. Это отражает порядок потока: сначала сверху вниз, затем снизу вверх и после этого снова сверху вниз — три линии: правая, левая и средняя.

В СЛУЖЕНИИ

В первом разделе Шма человек должен прийти к любви «всеми силами твоими» — к стремлению, сопряжённому с самопожертвованием, выйти за всякие пределы и раствориться в Бесконечном свете; во втором разделе, «всей душой твоею», он не должен оставлять пустоты («не оскверняйте»), но должен привлечь этот свет в свою душу и жизнь. Тогда слова Б-га будут у него во рту, и он сможет сказать о себе: «И дам дождь земле вашей». Занимаясь Торой, содержащей мудрость Б-га, мы делаем Бесконечный свет внутренним светом в нас.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему любовь, стремящаяся покинуть всякий сосуд, описывается как Гвура, а не как Хесед?
2. Как прочтение слова Шма как шем аин описывает вознесение 288 искр?
3. Почему слово «един» в выражении «Авая един» не может относиться к собственному единству Б-га и к чему оно относится?
4. Чему учит дождь, падающий по капле, о том, как доброта достигает мира?
5. В каком смысле любой человек может сказать «И дам», прочитав первый раздел с самопожертвованием?

Примечания

אבזאצ 1

1 ואהבת

Там же напечатаны ещё две записи этого маамара: запись Мителер Ребе, начинающаяся словами «Разобрать смысл Шма», и другой вариант Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי במאמרי אדה"ו — פרשיות ע' תשח ומתחיל להבין ענין ק"ש. נוי"א כ"ק אדמו"ר הצ"צ שם ע' תשכ. נוי"א הנחת הר"מ בן אדה"ו בסה"מ תקס"ו ע' יב ומתחיל שמע ישראל. עוד הנחה במאמרי אדה"ו — ענינים ע' סב. וראה בהמ"מ לשם. באוה"ת ואתחנן ע' רלד הוספה לסוף המאמר. כך ע' ביער. לכללות המאמר ראה בארוכה אמרי בינה פמ"ה ואילך. שרש מצות התפלה פרק יב. ובפרטיות בספר הערכים-חב"ד כך ד ע' רח ואילך. וראה עוד להלן ברשימת הכתבי-יד אודות מאמר זה.

2 ואהבת את הוי' אלקיך

«И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Начальный стих маамара, из первого раздела «Шма».

דברים ו':ה' Deuteronomy 6:5

וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מֹאדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 מואהבת עד ובשעריך מ"ב תיבין

Аризаль насчитывает сорок два слова от «И возлюби» до «и на вратах твоих» и семьдесят два слова в разделе «И будет, если будете слушать» — до «И положите». Именно с этого подсчёта начинается маамар.

פרי עץ Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema 18:2

חיים, שער הקריאת שמע י"ח:ב'

ומאהבת עד ובשעריך דהוי מ"ב תיבין, בסוד הראש דהוי חסד ודעת, הרי ע"ב ומ"ב. ויש חמשה פסוקים המתחילין בוי ומסיימים בוי, עולה ק"ל. משום דהוי מ"ב בסוד דעת ק"ל, דהוי חסד ודעת כאמור. באופן שהוא חסד ע"ב, והוי דעת מ"ב, והוי"ה כ"ו, והוי ק"ל, כי תחלת חמשה פסוקים ו', וסופם כ', הרי כ"ו, גימטריא הוי"ה. והנה (ב') וי"ו במילואו וכ', בגימטריא מ"ב:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

4 מ"ב תיבין . . שם ע"ב

Рассматриваются сорок два слова первого раздела и имя АВ во втором.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פע"ח שער הק"ש פ"ח, שרש מצות התפלה פרק יב ובאמרי בינה שער הק"ש פמ"ה. כל הענין מובא בקצרה באוה"ת פי בלק ע' אמה.

5 ופי שני שם ע"ב

В этом варианте второй раздел считается до стиха «И положите». Там сказано, что от слова «את» до слов «כל» — пятьдесят слов, соответствующих имени АВ, а

также пятидесяти вратам Бины, включённым в Хохму, то есть в имя АВ.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”עד פסוק ושמרתם את, ומתיבת את עד כל הארץ נ' תיבות שהוא נגד בחי שם ע"ב וגם נגד חמשים שערי בינה הכלולי בחכמה שהוא שם ע"ב כו" — מאמרי אדה"ו פרשיות כך ע' תשח. וראה באוה"ת פי עקב ע' תריא בשם משנת חסידים ועוד.

6 השמרו לכם

«Берегите себя, чтобы сердце ваше не соблазнилось». Предостережение из второго раздела «Шма», указывающее на то, что он соответствует Гвуре.

דברים י"א:ט"ז Deuteronomy 11:16

הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶּם וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

Берегитесь, чтобы не обольстилось сердце ваше, и вы не отступили, и не стали служить иным богам и поклоняться им;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 וכמבואר מענין סדר הפרשיות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהנסמן שם.

8 והנה נודע . . והלא כאן נהפוך הוא . . אך הענין דאיתא בזוהר

Параллельное место, где обсуждается вопрос об обратном соотношении Имен и ответ на него на основании Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם ס' מאמרי אדה"ו — ענינים ע' שעז, ובהנסמן בהמ"מ שם.

9 דאיתא בזוהר

Там Альтер Ребе объясняет, что юг, сущность которого — Хесед, включает Гвуру, а север, сущность которого — Гвура, включает Хесед (поэтому север холоден, а холод относится к Хеседу). То, что холод принадлежит Хеседу, а тепло — Гвуре, само является результатом перемены мест — основного исправления, благодаря которому качества смешались.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' לעיל בפי תוריע (כ), א). וע' בשח"ש (ל, ג). וש"נ. וע"ע מטות (פז, ב). [כ]. בסידור עב, א מפרש באופן אחר ראה בשרש מצות התפלה פרק יב דף קכ, א. ששניהם אמת וכענין זה ראה גם סה"מ תר"ן ע' שצא ואילך.

10 דאיתא בזוהר

«Перемена мест» в Зоаре подробно обсуждается там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א פז, א. בארוכה במאמרי אדה"ו ענינים ע' סב ואילך. אוה"ת בשלח ע' תקנז. המשך תערי"ב ע' כ ואילך.

11 דאחליפו דוכתייהו ואכלילו שמאלא בימינא

Место, указанное в примечании Кехот к словам Зоара о том, что света «поменялись местами и включили левое в правое». На этом Альтер Ребе строит свой ответ.

ספר זוהר, לך לך כ"ד:רל"ז-רמ"ח Zohar, Lech Lecha 24:237-248
The flame ascended and encircled itself with the Left, and the drop ascended and encircled itself with the Right. They then crossed and changed places, going up and down alternately until they were closely interlocked,

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

12 שנתחלפו האורות בבחי' כליהם

Объясняется, что когда раскрытие Бесконечного света привлекается в качества в большей мере, с избытком, происходит «перестановка мест»: свет Хеседа оказывается в сосуде Гвуры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרל"ג כרך ב ע' שמו מבאר: "שכשיש המשכת גילוי אוא"ס במדות בבחי' תוס' וריבוי, אזי נעשה אחליפו דוכתייהו אור החסד בכלי הגבורה". באוה"ת פ' בשלח ע' תקנו מבאר זה לשני תלמידים שקיבלו מרב אחד אעפ"י אחד נוטה לחסד ואחד לגבורה כמו הלל ושמאי שקבלו מרב אחד ע"ש. וראה בארוכה בספר הערכים — חב"ד כרך ד ע' רח ואילך.

13 בבאור ע"פ לכבתני

Объяснение, на которое ссылается текст. В приведенном отрывке говорится: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество»: качества величия и могущества, исходящие из нижнего Даат, несут сияние Бесконечного света; также говорится о двух уровнях Даат — одном, облаченном в качества, и другом, окружающем их, — которые едины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש ל, ג.

14 לכבתני

«Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста моя». Стих, которым начинается объяснение Альтер Ребе в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим»; здесь он приводится в связи с обменом светов.

Song of Songs 4:9 שיר השירים ד' ט'

לכבתני אחתי כלה לכבתני באחת מעיניך באחד ענק מצורניך:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 ואהבת בחי' כלי החסד . . ופי' שני . . בכלי הגבורה

В этой версии задается вопрос: хотя согласно Каббале вопрос разрешается, все же необходимо понять разумом, что означает, что свет Хеседа сияет в сосуде Гвуры, а свет Гвуры — в сосуде Хеседа, и почему в разделе Шма свет Гвуры находится в сосуде Хеседа, а в разделе «И будет» свет Хеседа — в сосуде Гвуры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"צ — פרשיות ע' תשח מקשה: "הגם שניתרצה הקושיא הנ"ל ע"ד הקבלה, מ"מ יש להבין תירוץ זה בהשגה מהו זה שאור החסד מאיר בכלי הגבורה ואור הגבורה בכלי החסד, ולמה פ' שמע דוקא באור הגבורה בכלי החסד ופי' והי' האור החסד בכלי הגבורה כו" ע"ש.

АБЗАЦ 3

16 יחו"ע ויחו"ת שבשמע ישראל

Зоар называет «Слушай, Израиль» высшим единством (ихуда илаа), а «Благословенно славное имя царства Его во веки веков» — низшим единством (ихуда татаа). В маамаре эти два единства используются для объяснения двух частей.

Zohar I, 18b ח"א יח,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א יח, ב.

17 שבשמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Первый стих Шма, слова которого маамар далее объясняет одно за другим.

Deuteronomy 6:4 דברים ו' ד'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַאֵלֶינוּ הַאֵלֶינוּ הַאֵלֶינוּ

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 הוי' אלקינו

АриЗаль объясняет, что в словах «Авая — наш Б-г, Авая» первое «Авая» относится к Аба, а «наш Б-г» — к Има; эти слова подготавливают единение Аба и Има. Альтер Ребе приводит это как единение Хохмы и Бины мира Ацилут (мира эманации).

Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema 11 פרי עץ חיים

חיים, שער הקריאת שמע י"א

19 פי' האריז"ל . . יחוד אורי'

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פע"ח שער הק"ש פי"א.

20 ההשתלשלות . . צ"ל תמיד כמ"ש בח"ק

В примечании объясняется, что «Хинух Катан» означает «Шаар а-Йихуд ве-а-Эмуна». В первой главе говорится, что каждое творение, даже неодушевлённая земля, обратилось бы в небытие и ничто, каким было до шести дней Творения, если бы творящие буквы исчезли из него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

— בחינוך קטן. וכן הוא במאמרי אדה"צ — פרשיות ע' תשט. הכוונה לשער היחוד והאמונה. וראה שם ע' פ"ב פ"ט.

21 היו חוזרים לאין ואפס ממש כמו קודם ש"ב

Если бы буквы десяти речений на мгновение покинули какое-либо сотворённое существо, оно обратилось

бы в ничто и небытие, как до шести дней Творения. Альтер Ребе называет это «Хинух Катан» и «Сефер шель Бейноним, часть II».

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה 1:4 Tanya, Sha'ar HaYichud

וכן בכל הברואים שכל העולמות עליונים ותחתונים, ואפילו ארץ הלזו הנשמית ובחינת דומם ממש, אילו היו מסתלקות ממנה כרגע חס ושלום האותיות מעשרה מאמרות שבהן נבראת הארץ בששת ימי בראשית, היתה חוזרת לאין ואפס ממש, כמו לפני ששת ימי בראשית ממש.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

22 והחכמה מאין תמצא

«А мудрость — откуда она обретается?» Хасидут понимает ме-айн как «из небытия»: Хохма происходит из айна.

איוב כ"ח:י"ב Job 28:12

והחכמה מאין תמצא ואי זה מקום בינה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

23 להנחיל אוהבי יש

«Чтобы дать любящим Меня унаследовать сущность (еш). Здесь еш, «нечто», обозначает Бину — первое определённое существование.

משלי ח:כ"א Proverbs 8:21

להנחיל אהבי יש ואצרתיהם אמלא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, כא.

АБЗАЦ 4

24 ונהר יוצא מעדן

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Настоящее время глагола «выходит» показывает, что этот поток не иссякает.

בראשית ב':10 Genesis 2:10

ונהר יצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

25 תרין ריעין

Выражение Зоара о Хохме и Бине — «два спутника, которые никогда не расстаются»; примечание Кехот ука-

зывает на это место.

זוהר ד, 4א Zohar III, 4a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זוהר ד, א. ועליך [ראה] יח, ב [כ].

26 אשר ברא אלקים לעשות

«Которое Б-г создал, чтобы делать» — последние слова рассказа о Сотворении мира. В маамаре слово «создал» относится к духовному творению, а «делать» — к физическому.

בראשית ב':3 Genesis 2:3

ויברך אלקים את יום השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מקלמלאכתו אשר ברא אלקים לעשות:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидавая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ג.

АБЗАЦ 5

27 ואנת הוא חד ולא בחושבן

Молитва Элияу начинается словами: «Владыка миров, Ты един, но не числом». Альтер Ребе понимает эти слова так: «нет никакого сравнения» между Б-гом и даже высочайшим уровнем.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-9-11 Tikkunei Zohar 17a:9-11

פתח אליהו ואמר רבון עולמין דאנת הוא חד ולא בחשבון. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עולמין סתימין דלא אתגליין. ועולמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 6

28 ולא מכל אלין מדות איהו כלל

Молитва Элияу: Б-г «совсем не относится ни к одному из этих качеств»; и там же: «Ты мудр, но не мудростью, доступной познанию». Альтер Ребе понимает становление Б-га «мудрым» как нисхождение.

תקוני זוהר י"ז ב:ה'ז-5-7 Tikkunei Zohar 17b:5-7

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיעא דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין סמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

29 ולא מכל אלין מדות . . אנת חכים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהק' (פתח אלי').

30 וזהו ענותנותו

«Везде, где ты находишь величие Святого, благословен Он, ты находишь Его смирение». Альтер Ребе называет облачение Б-га в Хохму Его смирением.

מגילה ל"א Megillah 31a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה לא, א.

31 בריש הורמנא

Начальные слова Зоара о творении: «в начале царского повеления». Первое творение возникло лишь по воле Б-га, без пробуждения снизу.

זוהר א"ט, טו, 15a Zohar I, 15a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זוהר א"ט, א.

32 כי חפץ חסד הוא

«Ибо Он желает милости». Причина, по которой творение началось без пробуждения снизу.

מ"כ ז': ט"ח Micah 7:18

מִי־אֵל כְּמוֹךְ נָשָׂא עֹון וְעָבַר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵית נִחְלָתוֹ לֹא־הִחְזִיק לְעַד אִפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"כ ז', יח.

33 בדי"ה פתח אליהו בפי וירא

Примечание подтверждает, что названный в тексте маамар находится в «Тора Ор»; Алтер Ребе ссылается на него в связи с тем, что Хохма обретается «из небытия» относительно Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א.

34 מי מנה

«Кто исчислил прах Яакова». Стих, которым начинается объяснение, приводимое Альтер Ребе, о том, что Хохма происходит из небытия.

במדבר כ"ג: י"ג Numbers 23:10

מִי מִנָּה עֶפְרַיִם יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רַבֵּעַ יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּנֵּף מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶה אֶחָדִיתִי כְּמִהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израйля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 בבאיור ע"פ ונקדשתי

В приведённом отрывке на основании «Эц Хаим» объясняется, что для единения Аба и Имы необходимо вознесение майин нуквин посредством реального самопожертвования во время Шма, тогда как для единения Зеир Анпина и Нуквы достаточно вознесения

майин нуквин посредством Торы и мицвот; поэтому даже тот, чьим занятием является Тора, прерывает его ради Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל אמור לג, ג. וראה במ"מ לשם.

36 ונקדשתי בתוך

«И освящусь среди сынов Израйля». Стих, которым начинается маамар, цитируемый Альтер Ребе, о новом свете, нисходящем во время чтения Шма.

ויקרא כ"ב: ל"ב Leviticus 22:32

וְלֹא תַחֲלִילוּ אֶת־שְׁמִי קֹדֶשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' מִקְדָּשְׁכֶּם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израйля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 וביאור ע"פ יונתי

Предположение в примечании «Кегот» верно: дальнейшее объяснение слов «Голубка моя в расселинах скалы» начинается там. Далее Алтер Ребе объясняет, что Шма — это единение Аба и Имы, нисхождение нового света от Бесконечного, благословен Он, которое возможно лишь благодаря самопожертвованию; также приводится различие, указанное Аризалем, между постоянным единением, поддерживающим миры, и единением, требующим нового света свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה למה שנתבאר לקמן שה"ש יט, ב. ואילך.

38 ולכן מקדימין שמע

Ещё одно место, указанное в примечании, где объясняется, почему сначала произносят «Слушай, Израиль».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם מאמרי אדה"ז — על מארז"ל ע' ב.

39 שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». В маамаре слова «Слушай, Израиль» истолковываются как вознесение майин нуквин, а слова «Авая — наш Б-г» — как нисхождение в ответ на него.

דברים ו': ד' Deuteronomy 6:4

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֵינוּ הָאֵלֵינוּ הָאֵלֵינוּ:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 שמע שם ע' רבתי

Место, указанное в примечании «Кеот» для прочтения слова «Шма» как «шем аин» — с большой буквой аин.

זוהר א"ט, רל, 236b Zohar III, 236b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רל, ב. נתבאר במאמרי אדה"ז — פרשיות ע' תשי"א. וראה גם אוה"ת בראשית כרך ו תתשמ"ה, ב. באוה"ת פ' עקב ע' תקנב ובביאורו

להצ"צ כך א עי תקעו מוכא מתי "כי שמע שם עי . . ונעשו זעיר לשון מועט".

41 שמע . . עי"ן רבתי
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 זח"ב (קס, ב). [כ].

42 שמע שם עי"ן רבתי
 | Еще одно место, указанное в примечании «Кеот», где говорится о большой букве аин в слове «Шма».
Zohar, Terumah 58:622-59:630 נ"ח:תרכ"ב-
 נ"ט:תר"ל
 R. Hiya and R. Jose were walking together. Said R. Jose: 'Let us now think on spiritual matters and talk on the words of the Torah.' He thereupon began by pointing out that three passages are introduced by the words, Hear, O Israel. "Hear O Israel, the L-rd our G-d, the L-rd is One" (Deut. 6, 4); "Hear, O Israel, this day thou hast become a people to the L-rd thy G-d" (Ibid. 27, 9); and "Hear, O Israel, thou art to pass the Jordan this day" (Ibid. 60, 1). ...
 The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

43 דהיינו כשהמדות הם בשכל . . הם בבחי' קטנות
 | Цитируется отрывок о том, что в разуме качества «велики», а в сердце — «малы».
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 מוכא באוה"ת בראשית כרך א צב, ב.

44 ואין — הם גדולים
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 צ"ל: הם גדולים.

45 בד"ה את קרבני לחמי
 | В приведённом отрывке объясняется, каким образом приношение становится «хлебом» для ангелов: поднимаясь, оно усваивается Хайот и Серафимами, как пища переваривается и становится плотью и кровью человека, придавая им силу и жизнь.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 לעיל פנחס עו, סע"ד ואילך.

46 את קרבני לחמי
 | «Приношение Моё, хлеб Мой для огненных жертв». Стих, которым начинается маамар, цитируемый в связи с темой великого и малого.
Numbers 28:2 כ"ח:ב
 צו את־בני יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנִי לְחָמִי לְאִשֵּׁי יֵיֶת נִחְחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:
 Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 ואתה מרכבות קדש
 | «И пришёл Он из святых мириад». Из «Везот а-Браха»; этими словами начинается другой маамар, который Альтер Ребе цитирует здесь.
Deuteronomy 33:2 ב"ג:ב
 וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פֶּאֶרֶן וְאֶתָּה מִרְכַּבְתָּ קָדֶשׁ מִיְּמִינוֹ אֵשׁ דָּת לְמוֹ:
 И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 ועמ"ש ע"פ ויקרא אל משה
 | Маамар начинается с малой алеф в слове «Ваикра» и большой алеф в имени «Адам» в «Диврей а-Ямим», а также с мидраша о том, что Сам Б-г воззвал к Моше, а не через ангела, как в случае с Авраамом.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 לעיל פ' ויקרא א, א.

49 ויקרא אל משה
 | «И воззвал к Моше» — слово «Ваикра» написано с маленькой буквой алеф. Цитируется в связи с большими и маленькими буквами.
Leviticus 1:1 א'א
 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים מֹשֶׁה וַיֹּדְבֶר ה' אֵלָיו מֵאֵתֵל מוֹעֵד לְאֹמֶר:
 И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 והעלאת מ"ן למקור המדות הוא עי" בחי' שם
 | Там объясняется вознесение майин нуквин к источнику качеств посредством шем.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 נתבאר באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תרלד ואילך.

51 רפ"ח . . עם שם ב"ן בנימ"ט שם
 | В примечании отмечается, что эта гематрия — 288 искр вместе с именем Бан, равные шем, — приводится там.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 הוכא במאו"א ש' סנ"ג. [כ].

АВЗАЦ 7

52 כי אני ה' הוא שמי
 | «Я — Авая, это имя Моё, и славу Мою Я не отдам другому». Альтер Ребе использует этот стих, чтобы показать, что корень искр — только имя Б-га.
Isaiah 42:8 ח"ג:ב
 אֲנִי ה' הוּא שְׁמִי וְכַבֹּדִי לֹאֲחֹר לֹאֲתֶן וְתִהְיֶה לִּי לְפָסִילִים:
 Я — Б-г, это имя Моё; и славы Моей Я не дам другому, ни хвалы Моей — идолам.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מב, ח.

53

כי אני ה' לא שנית

«Ибо Я, Авая, не изменился». Сущность Б-га не затронута ни разбиением, ни исправлением.

Malachi 3:6:ג'רלאכי

כי אני ה' לא שנית ואתם בני־יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

שכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים

Еще одно место в «Ликутей Тора» о Кетере как посреднике между Эманатором и теми, кто получает эманацию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח שמ"ב, פ"א. ע"ל בחקותי (סו, ג). וש"נ. [כ].

55

שכתר הוא ממוצע בין מאציל לנאצלים

Между Источником эманации и тем, что от Него эманрует, должен быть промежуточный уровень, близкий к обоим; этим уровнем является Кетер. Здесь эта цитата приводится в связи с тем, что Кетер — это «Малхут Эйн Соф», уровень одного лишь имени.

Sefer Etz Chaim 42:3:ג'רעץ חיים מ"ב

... ונלע"ד שזה יוכן במ"ש במ"א כי במה יוכר בחי מעלת אבא על אמא וכן שאר הבחינת בבחינת העגולים והרי חצי העגולים הראשונים יהיו כסדר כתר על חכמה כו' אמנם חצי העגולים למטה יהיה להיפך כי עגול מל' עומד ע"ג עגול יסוד כו' א"כ במה יוכר בחי מעלות הספירה זו מזו ושם בארנו כי יש חלונות דרך יושר ומשם אבא מאיר לאמא ואמא לז"א כו' ועי"כ ניכר מדרגת מעלתו גם ידעת ענין פתחים ושערי רקיעין שדרך שם עולין ויורדין המלאכים והנשמות א"כ גם עדי"ו הנוכר שבוךר אותו שער השמים והרקיע ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

56

ואני ראשון ואני אחרון

«Я первый и Я последний». До разбиения и после окончательного очищения всё перед Ним равно.

Isaiah 44:6:ר'דשעיהו

כה־אמר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֵאֲלוֹ הִי צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרֹן וּמִבְלָעָדִי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израиля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, ו.

АВЗАЦ 8

57

וימלוך וימת כו' . שמלכו בארץ אדום

Здесь цитируются слова из Genesis 36:31; отрывок

приведён ниже.

בראשית ל"ו:31Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израйля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לא-לט.

58

וימלוך וימת כו' שהם המלכים שמלכו בארץ אדום

Перечень царей Эдома, каждый из которых «царствовал... и умер». В каббале они символизируют сосуды Toy, которые разбились.

בראשית ל"ו:31-34Genesis 36:31-34

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְמָלֶךְ בְּאֲדוֹם בִּלְע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהַבָּה: וַיָּמָת בִּלְע וַיְמָלֶךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־יֹרָח מִבְּצָרָה: וַיָּמָת יוֹבָב וַיְמָלֶךְ תַּחְתָּיו חֲשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי:

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel. And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah. And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead. And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 9

59

נהירו דחכמתא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"י זח"א (צד, א). זח"ג (לא, א). ומ"ש מזח"ב (קלו, ב) ל"מ. [כ].

60

א"ל הוא נהירו דחכמתא

Место, которое примечание Кегот приводит в подтверждение того, что Эль — это «сияние Хохмы».

Zohar, Lech Lecha 35:402-415:ו'דזח"אספר הזהר

Further, it has been pointed out that the word for "G-d" in this passage, viz. Eloah, may be divided into El, signifying the radiance of Wisdom, the letter Vau, signifying the male, and the letter He, signifying the female; when they are joined, the name Eloah is used, and the holy neshamah is united to this spot. And since all depends on this sign,

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

61

א"ל הוא נהירו דחכמתא

Ещё одно место, которое примечание Кегот приводит в подтверждение того, что Эль — это «сияние Хохмы».

Zohar, Tzav 12:93-14:104:ד"קצ"ג-י"דZohar, Tzav 12:93-14:104

The real truth, however, is as follows. El everywhere stands for the light of the supernal Wisdom which exercises its influence every day, and without which the world could not stand a day before the heavy chastisements that arise every day against it. For El is indignant with them and thrusts them away and so establishes the world, which otherwise could not exist an instant.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

- 62** **בוהר ע"פ השמים מספרים**
Обсуждение в Зоаре слов «Небеса возвещают славу Эля», на которое ссылается Альтер Ребе.

Zohar I, 8a, ח"א פ, ת
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א פ, א ובאוה"ת נ"ך כרך ב ע' תתקכו. יהל אור ע' סא.

- 63** **השמים מספרים**
«Небеса возвещают славу Эля». Стих, на основании которого Зоар объясняет имя Эль.

Psalms 19:2: תהילים י"ט:ב

השמים מספרים כבוד אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע:

Небеса возвещают славу Б-га, и твердь показывает дело рук Его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 64** **וישראל אותיות שיר א-ל**
Центральный столп называется Израэль: шир (песнь) — слева, со стороны левитов, а Эль — справа, со стороны коэнов.

Tikkunei Zohar 3a:7: תיקוני זוהר ג' א:ז

... לקה, תפלין על רישא דעמודא דאמצעייתא, כסי לקה אימא בגדפהא דאינון רצועין דתפלין, וקשרין לקה ישראל בשכינתא תמאה בתפלין דיד, וליה אמרין שמע ישראל, ברא דסבא דסבין. ודא חכמה עלאה, ועל שמה אתקרי עמודא דאמצעייתא ישראל, שיר א"ל שיר משמאלא שיר דלויים, א"ל מימינא דכהנא, עמודא דאמצעייתא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (ג, א).

- 65** **בביאור ע"פ צאינה וראינה**
Объяснение стиха «Выйдите и посмотрите» в разделе «Шир а-Ширим» книги «Ликутей Тора», к которому Альтер Ребе отсылает в связи со словами «Да возрадуется Тобою Израэль, освящающий Твое имя».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש.

- 66** **צאינה וראינה**
«Выйдите и взгляните, дочери Циона, на царя Шломо». Стих, которым начинается объяснение, приводимое Альтер Ребе.

Song of Songs 3:11: שיר השירים ג':יא

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 67** **ובביאור ע"פ יונתי**
Там Альтер Ребе объясняет, что слова «Израэль возник в мысли» относятся к изначальной мысли: как сказано

в мидраше, мысль об Израэле предшествовала всему. Души, коренящиеся там, могут соединить Ацилут с Асией посредством Торы и мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש.

- 68** **יונתי בחגוי הסלע**
«Голубка моя, в расселинах скалы». Стих, которым начинается ещё одно объяснение, приводимое Альтер Ребе.

Song of Songs 2:14: שיר השירים ב':יד

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את-מראיך השמיני את-קולך כי-קולך ערב ומראיך נאנה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 69** **ולא ראה עמל בישראל**
Слова Билама: «Он не увидел беззакония в Израиле». Стих, которым начинается ещё один маамар, цитируемый здесь.

במדבר כ"ג:כ"א: Numbers 23:21

לא-הביט און בנעקב ולא-יראה עמל בישראל ה' אלקיו עמו ותרועת מלך בו:

Не видит Он беззакония в Яакове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 10

- 70** **אין אור א"ס שורה אלא בחכ'**
Сам маамар отсылает читателя к комментарию в этой главе, где объясняется, почему Бесконечный свет облучается только в Хохму. Глава начинается, как видно из приведённого отрывка, с объяснения цели нисхожения душ бейнони в тело, основываясь на толковании Зоара слов «Глаза мудреца — в его голове».

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 35:5-6 Tanya, Likkutei Amarim

... ומתגלה בו ה' אחד. אבל כל מה שלא בטל אליו במציאות לגמרי - אין אור ה' שורה ומתגלה בו. ואף צדיק גמור שמתדבק בו באהבה רבה, הרי "לית מחשבה תפיסא בקה" כלל באמת, כי אמיתת "ה' אלקים אמת" - הוא יחודו ואחדותו, שהוא לבדו הוא ואפס כלעדו ממש. ואם כן, זה האוהב, שהוא יש ולא אפס - לית מחשבה דיליה תפיסא בקה כלל, ואין אור ה' שורה ומתגלה בו, אלא על ידי קיום המצות, שהן רצונו ותקמתו ותפירה ממש - בלי שום ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פל"ה בהגהה, הובא לקמן.

71 **שהיא כח מ"ה**
 Место, указанное в примечании «Кехот» для прочтения слова «Хохма» как коах ма — «сила “чего?”».
Zohar III, 34a, זח"ג לד,
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 זח"ג לד, א. ת"ז בהקדמה בתחלתה. שם תס"ה. ובכ"מ.

72 **כולם בחכמה עשית**
 «Как многочисленны дела Твои, Авая; всё сотворил Ты мудростью». Хохма — канал, через который Бесконечный свет входит в каждый мир.
Psalms 104:24, תהילים ק"ד:כ"ד
 מה' רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית מלאה הארץ חכמה:
 Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תהלים קד, כד.

АБЗАЦ 11

73 **כולם כלא נחשבו קמי ית'**
 Место, указанное в примечании «Кехот» к словам «все считаются ничем перед Ним».
Zohar I, 11b, זח"א יא,
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 זח"א יא, ב.

74 **ואין ערוך**
 «Нет никого, подобного Тебе». Ничто не сравнится с Б-гом.
Psalms 40:6, תהילים מ"ו:ו
 רבות עשית אתה ה' אלקי נפלאותיך ומחשבותיך אלינו אין ערך אליך
 אניה ואדברה עצמו מספר:
 Многое соделал Ты, Вс-вышний, Б-г мой, дивные дела Твои и помыслы Твои о нас; нет подобного Тебе! Если бы я стал возвещать и говорить о них, их было бы больше, чем можно исчислить.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תהלים מ, ו.

75 **את השמים ואת הארץ אני מלא**
 «Разве не наполняю Я небеса и землю?» Б-г наполняет всё одинаково, но сокрытым образом.
Jeremiah 23:24, ירמיהו כ"ג:כ"ד
 אם יסתיר איש במסתרים ואני לא אראנו נאם ה' הלא את השמים
 ואת הארץ אני מלא נאם ה'
 Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ירמ' כג, כד.

76 **לית מחשבה תפיסא ביי כלל**
 Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

77 **לית מחשבה תפיסא ביה כלל**
 Молитва Элияу: «Никакая мысль не может постичь Тебя вовсе». Поэтому Б-г не облачается ни в один сосуд как внутренний свет, кроме Хохмы.
Tikkunei Zohar 17a:10-12, א"י-י"ב
 אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיות (נ"א אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חברה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.
 Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

78 **ואינו מתלבש . . בבחי' א"פ כ"א בבחי' החכ' לבדה**
 Более позднее обсуждение, на которое указывает примечание: Бесконечный свет облачается как внутренний свет только в Хохме.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ראה סה"מ תרס"ו ע' תקסו. המשך בששה"ק תער"ב ח"א ע' רלא. סה"מ עשר"ת ע' תקפו.

АБЗАЦ 12

79 **שאין עוד מלבדו**
 Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 דברים יד, לה.

80 **שאין עוד מלבדו**
 «Авая есть Б-г, и нет никого, кроме Него». Поскольку помимо Него ничего не существует, слово «один» не может описывать Его в обычном смысле.
Deuteronomy 4:35, דברים ד':ל"ה
 אתה הראת לדעת כי ה' הוא האלקים אין עוד מלבדו:
 Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 **אלו ואלו דא"ח**
 Небесный голос возвестил, что слова и Бейт-Шама, и Бейт-Гиллеля — «слова живого Б-га». Пример того, что по видимости разделено, но в истине едино.
Eruvin 13b, עירובין י"ג
Zohar III, 6b, זח"ג ו, ב
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 עירובין יג, ב. וש"נ. וראה זח"ג ו, ב.

82 ולמהוי אחד באחד

Место, указанное в примечании Кеот к словам «быть единым в Едином», — о единстве качеств в Шма.

Zohar II, 135aκ
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קלה, א.

83 דלאו מכל אלין מדות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"י בהק' (פתח אלי').

84 דלאו מכל אלין מדות

Б-г «совершенно не обладает ни одним из этих качеств». Поэтому сами по себе качества не принимаются в расчет.

Tikkunei Zohar 17b:5-7ז"ב-ה: ב-ה: תקוני הזהר י"ז

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע' דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

85 ע"פ בהעלותך

В данном отрывке объясняется, что эта любовь рождается из того же размышления о слове «един» в Шма: человек испытывает горечь из-за тьмы, скрывающей Б-жественность, ведь место и время существуют лишь на уровне Его Малхут, тогда как «никакая мысль не может постичь Его»; такова любовь хасида, доброго к своему Создателю.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' בהעלותך כט, ד.

86 בהעלותך את הנרות

«Когда возжжёшь светильники». Стих, которым начинается маамар, на который Альтер Ребе ссылается в связи с этим единством.

במדבר ח':ב'2 Numbers 8:2

דבר אל־אַהֲרֹן וְאֶמְרָת אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה יֹאֲדִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампы, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 וע"פ וארא אל אברהם

Маамар начинается на 55a; на соседних колонках объясняется, что слово «един» в Шма не обозначает подлинную единственность Б-га, но Его единство пребывает в шести направлениях миров, самоустраненных перед Ним; слова «Твои, Авая, величие и могущество»

толкуются так: величие и могущество самоустранены перед Ним и вовсе не называются этими именами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נה, ב. אוה"ת שמות כרך ח ד"ה וארא טע"ה.

88 וארא אל אברהם

«И Я явился Аврааму». Стих, которым начинается ещё один маамар, упомянутый здесь.

שמות ו':ג'3 Exodus 6:3

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשְׁמִי ה' לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Аваяе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 ברוך

Термин Мишны, обозначающий отводок виноградной лозы: лозу пригибают к земле, чтобы она укоренилась и продолжила расти дальше. В примечании Кеот этот термин приводится для истолкования слова «барух» — «благословен» — как нисхождения свыше.

משנה כלאים ז':א'1 Mishnah Kilayim 7:1

הַמְכַרִּיךְ אֶת הַגֶּפֶן בְּאֶרֶץ, אִם אֵין עֵפֶר עַל גְּבֵה שְׁלֹשָׁה טַפְחִים, לֹא יֵבִיא זֶרַע עָלֶיהָ, אֲפִלוּ הַבְּרִיכָה בְּדִלְעַת אוֹ בְּסִילּוֹן. הַבְּרִיכָה בְּסִלְעַ, אִף עַל פִּי שְׂאִין עֵפֶר עַל גְּבֵה אֲלֹא שְׁלֹשׁ אַצְבָּעוֹת, מִתֵּר לְהֵבִיא זֶרַע עָלֶיהָ. הָאֲרֻכָּה שְׁבִנְפָן, אֵין מוֹדִדִין לָהּ אֲלֹא מִן הָעֵקֶר הַשָּׁנִי:

Если кто-либо пригнул виноградную лозу к земле [а затем вывел её вверх в другом месте], то, если над ней нет земли на высоту трёх ладоней, ему нельзя сеять семена над ней, даже если он пригнул [и провёл её под землёй] через тыкву или через трубу. Если же он пригнул её [и провёл] через каменистую почву, то даже если над ней есть земля лишь на высоту трёх пальцев, сеять семена над ней дозволено. Что до лозы, образующей колено [когда её закапывают и проводят под землёй], то расстояние [для обработки] отмеряют только ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

90 מלאכי שלום מר יבכיון

Здесь цитируются слова из Isaiah 33:7; отрывок приведён ниже.

ישעיהו ל"ג:ז'7 Isaiah 33:7

הֵן אֲרָאִים צָעֲקוֹ חֲצָה מְלָאכֵי שְׁלוֹם מֵר יִבְכְּיוּן:

Behold, their valiant ones cry without; The ambassadors of peace weep bitterly.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י לג, ז-ח.

91 מלאכי שלום מר יבכיון נשמו מסלות

«Ангелы мира горько плачут; дороги опустели». Здесь эти слова понимаются как скорбь ангелов об утрате

единства чертогов.

ישעיהו ל"ג:ח-ז' Isaiah 33:7-8

הו אַראַלם צעקו חצה מלאכי שלום מר יבכיו: נשמו מסלות שבת עבר
ארח הפר ברית מאס ערים לא חשב אנוש:

Behold, their valiant ones cry without; The ambassadors of peace weep bitterly. The highways lie waste, The wayfaring man ceaseth; He hath broken the covenant, He hath despised the cities, He regardeth not man.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92

איש וביתו באו

«Каждый человек пришёл со своим домом». Стих, который обсуждает «Микдаш Мелех» в связи с единством чертогов.

שמות א':1 Exodus 1:1

ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו באו:

Вот имена сынов Израиля, пришедших в Египет с Яаковом; каждый пришёл со своим семейством:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93

לך ה' הגדולה

«Твои, Авая, величие и могущество». Качества всецело принадлежат Б-гу и самоустраиваются перед Ним.

דברי הימים א כ"ט:י"א 29:11 Chronicles I

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כ"ל בשמים ובארץ
לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יב.

94

ברוך לי המשכה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה כלאים רפ"ו.

95

ועזו נוראותיך יאמרו

«И будут говорить о могуществе Твоих грозных деяний». Стих, предвещающий дальнейшее обсуждение единства чертогов и ангелов.

תהלים קמ"ה:6 Psalms 145:6

ועזו נוראותיך יאמרו וגדלתך אספּרנה:

Будут говорить о мощи страшных деяний Твоих, и я возведу величие Твое.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

96

ואהבת את הוי' אלקיך בכך מאדך

«И люби Аваю, Б-га твоего... всем существом твоим». Это следует понимать как любовь без границ, выходя-

щую за пределы всякого сосуда.

דברים ו':ה' Deuteronomy 6:5

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

97

כל העלאות הוא ע"י שם מ"ב

Аризаль объясняет, что посредством имени из сорока двух букв Асия возносится в Йецира. Альтер Ребе приводит это в подтверждение слов: «Все вознесения совершаются посредством имени из сорока двух букв».

פרי עץ חיים, שער 57 Pri Etz Chaim, Gate of the World of Action

עולם העשיה ה'

98

אלה מסעי

«Вот странствия сынов Израиля». Этот стих, посвящённый сорока двум странствиям, стоит в начале маамара.

במדבר ל"א:1 Numbers 33:1

אלה מסעי בני ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד משה ואהרן:

Вот переходы сынов Израиля, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

כנודע שכל העלאות הוא ע"י שם מ"ב . בק"ש שעהמ"ט

Еще одно место, указанное в примечании, о имени из сорока двух и Шма перед сном.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פע"ח שער עולם העשי" פ"ה. שער קששעהמ"ט פ"ב. וראה גם באוה"ת פ' ואתחנן ע' קסט.

100

מיוסד לומר בק"ש שעהמ"ט להעלות הנשמה ע"י שם זה

Во время чтения Шма перед сном произносят «Ана бекоах», сосредоточиваясь на имени из сорока двух букв, состоящем из семи имён, чтобы душа вознеслась. Именно этот обычай имеет в виду Альтер Ребе.

Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema Before Retiring 2:4

פרי עץ חיים, שער קריאת שמע שעל המיטה ב':ד' 2:4

... ויכוין ברית שם מ"ב זה היוצא מתפלה זו, והם ז' שמות אבגית"ץ וכי כסדרם. וסדרן מחסד עד המלכות. ואח"כ אם הוא ליל מ"ש, יחזור לומר אנה בכח עד צרורה, ויכוין כי בשם זה כלולים כל הז' השמות דמ"ב, ויכוין שהוא בספירת החסד:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

101

בשתים יכסה

«У каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги, а двумя летал». Шесть

крыльев напоминают о шести словах в каждой строке имени из сорока двух букв.

ישעיהו ו'ב:2 Isaiah 6:2

שְׁרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׁתִּים יִכְסֶה פָּנָיו וּבְשָׁתִּים יִכְסֶה רַגְלָיו וּבְשָׁתִּים יַעֲוֹפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ב.

102

ולפרד מן הפתילה

Любовь, подобная пылающим углям, происходит от высших Гвурот Бины; в ней душа вспыхивает, как пламя, поднимающееся вверх и отделяющееся от фитиля. Таков внутренний смысл любви «всем твоим существом».

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים נ:ג:3 Tanya, Likkutei Amarim 50:3:3 ... תפארת גדולתו ולאסתכלא ביקרא דמלכא, כרשפי אש שלקבת עזה העולה למעלה, וליפרד מהפתילה והעצים שנאחזות בהן, והיינו, על ידי תגבורת יסוד האש אלקי שבנפש האלהית, ומזה באה לידי צמאון, וכמו שכתוב: "צמאה לה נפשי", ואחר כך לכינת "חולת אהבה", ואחר כך באה לידי כלות הנפש ממש, כמו שכתוב: "גם כלתה נפשי".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

103

כרע שכב כארי וכלביא

Благословение Билама: «Он опустился, лёг, словно лев и лвица». Лев — это Гвура в сосуде Хеседа.

Numbers 24:9:ט:9 במדבר כ"ד:9

כרע שכב כארי וכלביא מי יקימנו מכרכיה כרוה וארריה ארור:

He couched, he lay down as a lion, And as a lioness; who shall rouse him up? Blessed be every one that blesseth thee, And cursed be every one that curseth thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כד, ט.

104

וארז"ל ספ"ק דברכות

Обсуждение желания мудрецов включить раздел о Балаке в Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת פ' בלק ע' תתקכ.

105

שבקשו לקבוע פ' בלק בק"ש

«Они хотели включить отрывок о Балаке в Шма». Гемара объясняет, что причиной тому был стих «Он опустился, лёг, словно лев».

Berakhot 12b:14-15:ט"ד-ט"ט ברכות י"ב:ב-ט"ד

אמר רבי אבהו בן זוטרתאי אמר רבי יהודה בר זבידא: בקשו לקבוע פרשת בלק בקריאת שמע, ומפני מה לא קבעוה — משום טורח צבור. מאי טעמא? אילימא משום דכתיב בה: "אל מצאים ממצרים" — לימא פרשת רבית ופרשת משקלות דכתיב בהן יציאת מצרים.

R. Abbahu b. Zutarti said in the name of R. Judah b. Zebida: It was sought to include the Parashah of Balak in the reading of the Shema'. Why did they not do so? Because of the trouble [its length would cause] to the congregation. On what ground [did they wish to include it] ? Was it because it is written therein, "G-d Who brought them forth out of Egypt" (Num. xxiii. 22) ? Then let one say the Parashah of usury or of weights which likewise contains a reference ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

106

אש שע"ג המזבח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' זח"ג (לב, ב. לג, א). [כ].

107

שאר"י גימטריא גבורה

В примечании отмечено, что там приводится равенство числовых значений слов «арье» и «Гвура».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' במאו"א מערכת ארי סק"א. [כ].

108

ופני ארי אל הימין

«И лицо льва справа». Лев, числовое значение которого соответствует Гвура, стоит справа, на стороне Хеседа.

יחזקאל א':10 Ezekiel 1:10

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהימין לארבעתם ופניי שור מהשמאול לארבעתן ופניי נשר לארבעתן:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

אב3אЦ 15

109

השמרו לכם

«Берегитесь, чтобы ваше сердце не соблазнилось». Внешний сосуд второго раздела — Гвура.

דברים י"א:ט"ז Deuteronomy 11:16

השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלקים אחרים והשתחיתם להם:

Берегитесь, чтобы не обольстилось сердце ваше, и вы не отступили, и не стали служить иным богам и поклоняться им;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

АБЗАЦ 17

120

בכל נפשכם

«Чтобы любить Аваю, Б-га твоего, и служить Ему всем сердцем твоим и всей душой твоей». Во втором разделе не добавлено «всем достоянием твоим».

דברים י"א:13 Deuteronomy 11:13

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתָּ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוָּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר
אֵת־יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְלִעְבְּדוֹ בְּכָל־לִבְכֶּם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121

ולא תחללו

«И не оскверняйте Моего святого имени». Читайте это через «халаль» — «пустота»: нет перерыва в нисходящем свете.

ויקרא כ"ב:32 Leviticus 22:32

וְלֹא תַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קְדוֹשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְיָ מְקַדְּשְׁכֶם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כב, לב.

122

ובכל מאדך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להעיר מברכות סא, ב.

123

ובכל מאדך

«И всем достоянием твоим» — из первого раздела: любовь с самопожертвованием.

דברים ו':5 Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124

ובכל מאדך

Мудрецы обсуждают, почему в стихе сказано и «всей душой твоей», и «всем достоянием твоим», а рабби Акива учит: «всей душой твоей — даже если Он забирает твою душу». В примечании «Кеот» это приводится для сравнения.

ברכות ס"א ב:5 Berakhot 61b:5

וְאָהַבְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ. תְּנִיָּא, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אֹמֵר: אִם נֶאֱמַר "בְּכָל נַפְשְׁךָ", לָמָּה נֶאֱמַר "בְּכָל מְאֹדְךָ"? וְאִם נֶאֱמַר "בְּכָל מְאֹדְךָ", לָמָּה נֶאֱמַר "בְּכָל נַפְשְׁךָ"? אֵלָּא אִם יֵשׁ לָךְ אָדָם שְׂגוּפּוֹ חֲבִיב עָלָיו מִמָּמוֹנוֹ — לָכֵן נֶאֱמַר "בְּכָל נַפְשְׁךָ". וְאִם יֵשׁ לָךְ אָדָם שְׂמָמוֹנוֹ חֲבִיב עָלָיו מְגוּפּוֹ — לָכֵן נֶאֱמַר "בְּכָל מְאֹדְךָ". רַבִּי עֲקִיבָא אֹמֵר: "בְּכָל נַפְשְׁךָ" אֲפִילוּ נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ.

«И возлюби Вс-вышнего, Б-га твоего» (Втор. 6:5). Есть такое учение: рабби Элиэзер говорит: если сказано «всей душой твоею», зачем сказано «всем достоянием твоим»? А если сказано «всем достоянием твоим», зачем сказано «всей душой твоею»? Но если найдётся человек, которому тело дороже имущества, потому сказано «всей душой твоею»; а если найдётся человек, которому имущество дороже тела, потому сказано «всем достоянием твоим». Рабби Акива говорит: «всей душой твоею» [означает], даже если Он возьмёт твою душу.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

125

ונתתי מטר

«И дам Я дождь»: дождь — это нисходящий высший свет, майин духрин, а навстречу ему поднимаются искры святости как майин нуквин. Источник, на который ссылается сам текст.

פרי"ט Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema 24:20

עץ חיים, שער הקריאת שמע כ"ד:כ

ומושמתם עד פרשת ציצית, תכוין להוריד כל שאר בני הת"ת, מטיבורא ולתתא, עד טבורא ולתתא דמלכות. ובפי ציצית תכוין לבי פרקין תחתונים דז"א דנה"י, שבהם נתקנו נ"ה כולם של המלכות, ובתוכן ג"כ היסוד. ונתתי מטר - המטר הוא אור עליון היורד מלמעלה, שהם מ"ד, וכנגדו עולין ניצוצות הקדושה, אשר בעמקי הקליפות בסוד מ"נ, והוא בירור המלכים דמיתו, לקראת אותו היורד, ועולין ומתברקין ומתבררים, כי הם מתאווים וחושקים לעלות אל מקומם, וכשיושלם זה הברור יבא משיח צדקנו, וזה סוד, גדול יום הגשמים כיום קיבוץ גלויות:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

126

ונתתי מטר ארצכם

«И дам Я дождь на земле твоей в свое время». Это процитируется как майин духрин свыше, отвечающие на майин нуквин снизу.

דברים י"א:14 Deuteronomy 11:14

וְנָתַתִּי מִטְר־אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסַּפְתָּ דָגָן וְתִירֹשׁ וְיִצְהָרָה:

что Я дам дождь твоей земле в свое время, ранний дождь и поздний дождь, чтобы ты собрал хлеб свой, вино свое и елей свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אַבְזָצ 18

127 שְׁשֻׁכִּינָה . . מְדַבֶּרֶת מִתּוֹךְ גְּרוֹנוֹ

Более ранний маамар в этом разделе Торы, на который примечание ссылается в связи с тем, что Шхина говорила из горла Моше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל (ג, ד) בואתחנן [כ]. וש"נ.

128 וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שִׁמְתִּי בְּפִיךָ

«Дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отойдут от уст твоих». Тот, кто привлекает в свою душу Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), произносит самые слова Б-га.

ישעיהו נ"ט:כ"א Isaiah 59:21

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אֲמַר ה' רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרֵי אֲשֶׁר־שִׁמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַע וְרֶעֶד וּמִפִּי זֶרַע אֲמַר ה' מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

А это завет Мой с ними, — сказал Вс-вышний: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отступят от уст твоих, ни от уст потомства твоего, ни от уст потомства потомства твоего, — сказал Вс-вышний, отныне и навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נט, כא.

129 וַיִּסַּע וַיִּבֶּא וַיֵּט

Три стиха, из которых образуется имя Ав: первый читается прямо, второй — в обратном порядке, а третий — прямо.

שמות י"ד:כ"א-Exodus 14:19-21

וַיִּסַּע מִלֶּאךָ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עֲמוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיִּבֶּא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֵר אֶת־הַלְּלִילָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלְּלִילָה: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ ה' אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קְדִים עֶזְרָה כָּל־הַלְּלִילָה וַיִּשָּׁם אֶת־הַיָּם לְחִרְבָּה וַיִּבְקָעוּ הַמַּיִם:

And the angel of G-d, who went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of cloud removed from before them, and stood behind them; and it came between the camp of Egypt and the camp of Israel; and there was the cloud and the darkness here, yet gave it light by night there; and the one came not near the other all the night. And Moses stretched out his hand over the sea; and the L-RD caused the sea to go back by a ...

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Pri Etz Chaim (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/12/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак